

LE CAMBRÉSISIEN

Octobre 2017 • N°181

Plongez au cœur
de la Bataille
de Cambrai

100^{ème}
ANNIVERSAIRE
BATAILLE
DE CAMBRAI
Novembre 1917-2017

f centenairebataillecambrai

**GRAND
SPECTACLE**
SON & LUMIÈRE
TOUS LES SOIRS
MAPPING
du 20 au 25 Nov.
19h

DOSSIER SPÉCIAL, page 7



**GRANDE
PARADE MILITAIRE**

Dimanche 26 novembre

11h

DOSSIER SPÉCIAL, page 7

ville de Cambrai



Office de Tourisme
CAMBRESIS

100^{ème}
ANNIVERSAIRE
**BATAILLE
DE CAMBRAI**
Novembre 1917-2017



Fonds-Delcroix-md971649.

La Bataille de Cambrai illustre la naissance de la guerre moderne avec l'utilisation des tanks et de l'aviation. Elle préfigure les avancées technologiques de la Seconde Guerre mondiale.

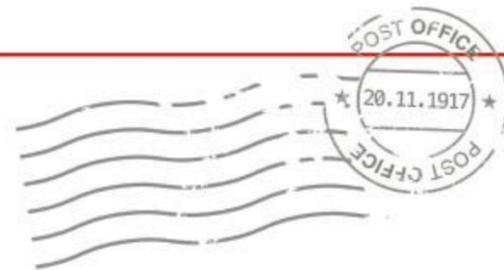


MAC, fonds divers, 01.

 centenairebataillecambrai

ville de Cambrai

LA BATAILLE DE CAMBRAI, Une page déterminante dans l'évolution de la guerre moderne



En novembre 1916, l'armée allemande décide le repli de ses troupes à l'arrière d'un front infranchissable : la ligne Hindenburg. Cet ouvrage, qui s'étendait des Flandres aux Ardennes, était constitué de trois lignes parallèles fortifiées (tranchées, blockhaus, artillerie et mitrailleuses).

Du 20 novembre 1917 à la mi-décembre 1917, le secteur situé au sud-ouest de Cambrai fut le théâtre d'une bataille opposant les troupes du Commonwealth à l'armée allemande. L'enjeu de cette bataille pour les Britanniques était de percer la ligne de fortifications Hindenburg, de libérer Cambrai et d'ouvrir la route vers la Sensée.

Le Général Byng, de la troisième Armée britannique, propose pour la première fois l'utilisation massive de tanks (476) sur un front réduit. L'offensive doit opérer un mouvement de tenaille pour isoler Cambrai, centre du ravitaillement allemand. En quatre nuits, dans le plus grand secret, tanks, troupes et batteries gagnent la région d'attaque et se dissimulent dans les bois et les villages en ruines alentours. L'effet de surprise est la clef de la réussite.

Le 20 novembre 1917 à 6h10, sur un front de 10 km, entre Hermies et Gonnellieu, les tanks s'élancent, couverts par l'aviation. L'avancée est rapide malgré la résistance de Bonavis et de Flesquières. Cependant, le pont de Masnières miné empêche l'approche de Cambrai.

Dès le premier jour, la ligne Hindenburg est enfoncée sur 8 à 19 kilomètres. Toutes les cloches de Londres annoncent la victoire. C'est le Cambrai day, commémoré le 20 novembre par le Royal Tank Regiment.

Les 21 et 22 novembre, Flesquières, Noyelles, Anneux, Cantaing, Fontaine-Notre-Dame et le bois de Bourlon sont aux mains des Alliés. Cependant, le canal de Saint-Quentin reste un obstacle, Cambrai demeure aux mains des Allemands.

A partir du 23 novembre, le combat piétine, la guerre redevient une guerre de position.

Le 30 novembre, le Général Von der Marwitz organise la contre-offensive. Les Alliés ne peuvent résister longtemps et se replient le 7 décembre. Il n'y a ni vainqueur ni vaincu. La ligne de front reste sensiblement la même.

Les pertes sont lourdes : 44 200 Alliés et 50 000 Allemands sont mis hors de combat.



L'histoire du Cambrésis et celle de la Grande-Bretagne sont ainsi singulièrement liées, comme le rappelle la célébration du Cambrai Day. Sa Majesté la Reine Elisabeth II l'a ainsi indiqué à Monsieur Villain, Maire de Cambrai, qu'à chacun de ses voyages en France, elle pensait à Cambrai.

Le grand-cousin de la reine, le Second Lieutenant des Guards Bowes-Lyon, figure parmi les noms des 7048 soldats sans sépulture connue inscrits sur le monument de Louverval. L'exhumation en 1998 du tank Mark IV ayant participé à la bataille a permis de renforcer encore les liens avec le Royal Tank Regiment.





 [centenairebataillecambrai](https://www.facebook.com/centenairebataillecambrai)



Éducation

P. 12
L'INFORMATISATION
DES ÉCOLES
ÉLÉMENTAIRES
ET MATERNELLES



Environnement

P. 19
LE BRÛLAGE À L'AIR
LIBRE UNE PRATIQUE
DANGEREUSE ET TRÈS
POLLUANTE



Enfance et jeunesse

P. 29
START YOUR ENGLISH
JOURNEY IN CAMBRAI*

*COMMENCEZ VOTRE VOYAGE
EN ANGLAIS À CAMBRAI



Agenda

P. 38
OCTOBRE
ET NOVEMBRE 2017

 [mairiedecambrai](https://www.facebook.com/mairiedecambrai)

Le Cambrésien - Journal municipal publié par la Ville de Cambrai. Rédaction : Service de l'information, Hôtel de Ville, B.P. 409 - Cambrai - Tél. : 03 27 73 23 53 - Fax : 03 27 73 21 01 www.villedecambrai.com - Mairie de Cambrai : 03 27 73 21 00
 Directeur de la publication : F.-X. Villain. Allô Monsieur le Maire : 03 27 73 21 10 - Codirectrice de la publication : Marie-Anne Delevallée - En couverture : « Spécial 100^{ème} anniversaire de la Bataille de Cambrai » - Crédit photos : Ville de Cambrai (Fabienne Waxin), DÉCLIC-Cambrai et Shutterstock images LLC. - Les photos aériennes sont réalisées avec l'aimable participation de : l'AéroClub de Cambrai/Niergnies et « urbaDRONE », Cambrai. Imprimerie : DANQUIGNY CAMBRAI - 03 27 83 11 33. Dépôt légal : 3^{ème} trimestre 2017 - Tirage : 20 900 exemplaires Conception et régie publicitaire : Agence FORUM COMMUNICATION, Z.I. de Cantimpré - CS60014 - 59401 CAMBRAI - 03 27 74 97 00. Reporter : Marine Journel. Sauf erreur typographique. Chaque boîte aux lettres de la Ville doit recevoir ce magazine. Si ce n'était pas le cas, faites-en la réclamation à FORUM COMMUNICATION au : 03 27 74 97 00 qui transmettra au distributeur.



SOMMAIRE

DOSSIER SPÉCIAL

P. 2
100^{ÈME} ANNIVERSAIRE
DE LA BATAILLE
DE CAMBRAI



L'UNION FAIT LA FORCE.

L'argent public est et sera de plus en plus rare.

Finis le temps où on pouvait dépenser et attendre les subventions, les dotations, les impôts pour assurer l'équilibre.

C'est un contexte comme sont des contextes : l'allongement de la durée de la vie, la démographie médicale, l'évolution des modes de consommation et de vie, l'éclatement de la société, l'effacement des corps intermédiaires.

J'ai la conviction que, face à ces défis, seule l'union, la fédération des énergies, le travail en commun peuvent esquisser les solutions de l'avenir.

C'est vrai pour les commerçants, les entreprises qui, confrontés individuellement aux mêmes difficultés, peuvent ensemble apporter des réponses.

C'est pour les professionnels de santé qui ont su s'organiser pour créer la maison médicale de garde et qui doivent inventer des pratiques nouvelles.

C'est vrai pour les associations, centre sociaux, syndicats, qui doivent mutualiser leurs expériences et leurs moyens pour mieux atteindre leurs objectifs.

C'est vrai pour chacune et chacun. Seule l'union de tous les Cambrésiens fera la force de la Ville.

Les commémorations du mois de novembre seront l'occasion de nous rassembler autour de notre histoire et de nos valeurs.

François-Xavier VILLAIN

Maire de Cambrai
Président de la Communauté d'Agglomération de Cambrai



Le Tank Deborah dans sa grange à Flesquières, photo CAC.

Un témoin exceptionnel de la Bataille de Cambrai : LE TANK DEBORAH

Lors de fouilles entreprises en novembre 1998 avec l'aide du Service Régional de l'Archéologie du Nord-Pas-de-Calais et du service archéologie de la ville d'Arras au sud du parc du château de Flesquières a été exhumé un char britannique lourd de la Bataille.

« Ce char de type Mark IV femelle de 28 tonnes, construit à Lincoln reposait depuis quatre-vingt-et-un ans sous trois mètres de terre. »

Cette découverte est le fruit d'un travail de recherche de plusieurs années mené par un passionné de l'histoire de la Bataille de Cambrai, Philippe Gorczynski, qui en est le propriétaire. Après avoir été présenté dans une grange à Flesquières et valorisé grâce à l'action de l'association du tank de Flesquières, il est depuis le 26 juillet 2017 conservé dans nouvel équipement « Cambrai Tank 1917 ».

Compte tenu de son incontestable valeur technologique, historique (témoin de la violence de la Bataille de Cambrai) et émotionnelle, le tank est classé depuis le 14 septembre 1999 parmi les Monuments Historiques, au titre du patrimoine industriel.

Il s'agit de l'un des derniers tanks ayant participé à la Bataille de Cambrai.

Le Tank est un nouvel engin de guerre construit en Angleterre, dans les usines de la société Foster de Lincoln. Sa fabrication est tenue secrète : officiellement ce sont des réservoirs qui y sont réalisés. Cette dissimulation est à l'origine du mot « tank » (ce terme signifie « réservoir »). Les premiers prototypes sont expérimentés dès 1915. Ils sont utilisés en 1916 dans les batailles de la Somme, de Messines et d'Ypres. Cependant la Bataille de Cambrai est la première bataille de l'Histoire où seront engagés massivement 476 tanks, démontrant leur réelle efficacité. C'est le modèle Mark IV, amélioration du Mark II, qui est utilisé durant cette bataille.



MAC, fond divers, div. 11.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Poids.....	27 à 28 tonnes
Longueur.....	8 m
Largeur suivant le modèle (tank mâle ou tank femelle) entre.....	3,20 m et 4,11 m
Hauteur.....	2,49 m
Moteur Daimler.....	105 CV
Consommation.....	270 L/100 km
Vitesse suivant les conditions du terrain entre.....	500 m et 5 km/h
Blindage suivant les parois entre.....	6 et 20 mm d'épaisseur
Armement :	
- Tank mâle : 2 canons courts Hotchkiss de 57 mm et 3 mitrailleuses Lewis	
- Tank femelle : 5 mitrailleuses Lewis	
Équipage.....	8 hommes
un conducteur, un chef de bord-mitrailleur avant, deux canonniers, deux mitrailleurs arrière, 2 chargeurs de vitesse/ pourvoyeurs en munitions.	
Capacité de franchissement hauteur.....	environ 1,35 m
largeur.....	environ 3 m
rayon d'action.....	38 km maxi.

ÉQUIPEMENTS SPÉCIAUX

- Une poutre permet de dégager le tank d'un terrain marécageux ou boueux.

- Des patins supplémentaires peuvent être adaptés aux chenilles du tank pour assurer une meilleure adhérence par terrain meuble ou boueux.

- Une fascine de 1,35 m de large sur 3 m de long et de 1,75 tonne permet le franchissement des tranchées par un mécanisme actionné de l'intérieur du tank. Les tanks avancent par trois.

VIE DANS LE TANK

Il faut 3 ou 4 hommes pour assurer le démarrage du tank qui se fait à la manivelle. Le conducteur placé à l'avant droit s'occupe des freins et dirige les changements de vitesse qui s'effectue par deux hommes placés de part et d'autre des tourelles. L'immobilisation du tank est obligatoire pour changer de vitesse, ce qui nécessite le blocage des chenilles une quinzaine de secondes. A l'intérieur, l'équipage, composé de huit personnes, évolue dans la quasi obscurité tant les ouvertures sont extrêmement réduites.

Ces conditions de vie sont rendues difficiles par l'étroitesse de l'habitacle encombré du moteur central, le bruit qu'il produit, obligeant à transmettre les ordres par gestes, et les odeurs d'huile brûlée qu'il dégage. La température y avoisine les 45°C.

Cet inconfort est accentué par le port d'épais vêtements protecteurs et du casque à bourrelets en cuir, protection obligatoire.


1917/2017


LE « CAMBRAI TANK 1917 »

Un lieu pour comprendre l'histoire

INAUGURATION

Le « Cambrai Tank 1917 » **8**

Centre d'interprétation de la bataille de Cambrai.

Porté par la Communauté d'Agglomération de Cambrai, ce nouvel équipement sera la porte d'entrée du tourisme de mémoire dans le Cambrésis.

Dimanche 26 novembre
Flesquières



LES OBJECTIFS DU PROJET

La valorisation du Tank de Flesquières dans l'équipement « Cambrai Tank 1917 » s'inscrit dans le cadre de la célébration du Centenaire de la Grande Guerre. Ce nouvel équipement, situé sur la commune de Flesquières, a un triple objectif :

- Valoriser le tank de Flesquières, témoin unique de la Bataille de Cambrai.
- Faire connaître l'histoire et la portée de la Bataille de Cambrai.
- Mettre en réseau les sites liés à la Bataille de Cambrai présents sur le territoire en le dotant d'un équipement de qualité.

Ainsi, au-delà de cet aspect mémoriel et commémoratif, ce centre d'interprétation se veut l'outil de compréhension et de valorisation de l'histoire de la Bataille de Cambrai auprès des publics dans leur diversité : visiteurs, notamment britanniques, habitants, jeunes... Cet enjeu didactique et pédagogique s'accompagne d'un objectif d'interprétation du territoire, puisqu'il s'agit également de renvoyer sur les autres sites existants, notamment les mémoriaux et les vestiges de la ligne Hindenburg et d'en donner les clés de lecture.

 centenairebataillecambrai

LE CONTENU DU CENTRE D'INTERPRÉTATION

Le propos du Cambrai Tank 1917 développera un discours historique et scientifique, portant à la fois sur le déroulement de la Bataille, ses enjeux dans l'histoire globale de la Grande Guerre et ses spécificités, mais aussi sur l'histoire des hommes, en s'appuyant sur le tank et en s'attachant à l'histoire des combattants.

Grâce notamment aux outils de médiation variés qui y seront utilisés (textes, iconographie, supports audiovisuels), différents niveaux de lecture seront adoptés pour plonger le visiteur au cœur de la bataille de Cambrai.

Ainsi, cet équipement, qui répondra aux critères d'accueil du public, de préservation et de présentation des collections, sera doté d'un parcours muséographique et d'une scénographie en phase avec les attentes des visiteurs d'aujourd'hui, avec comme élément central, le Tank de Flesquières.

LES ACTEURS ET PARTENAIRES DU PROJET

 Communauté d'agglomération de Cambrai

La Communauté d'Agglomération de Cambrai, porteuse du projet

 La commune de Flesquières

 Office de Tourisme CAMBRESIS

L'office de Tourisme du Cambrésis

 Pays du Cambrésis

Le Pays du Cambrésis

 Association "LE TANK DE FLESQUIÈRES" Philippe Gorczynski et l'association du Tank de Flesquières

 Le Royal Tank Regiment

Le Royal Tank Regiment

 La Commonwealth War Graves Commission

LE COÛT DU PROJET

1.500.000€

La Région : 330.000€

Le Département : 100.000€

L'État : 74.700€

(Ministère de la Défense, direction de la Mémoire, du Patrimoine et des Archives)



Plongez au cœur de la Bataille de Cambrai

AU THÉÂTRE 1

SPECTACLE

« Le soldat coquelicot »

Pièce pour chœur, quintette de cuivres, percussion, accordéon et narrateur. Le dialogue entre le jeu d'acteur, le chœur, la partition d'orchestre plonge le spectateur au cœur des terribles événements de 1914-1918 et donne une œuvre de grande qualité à la hauteur de la mémoire que nous devons au passé.

Concert proposé par l'harmonie municipale. Avec le «Local Brass Quintet»

Samedi 11 novembre à 17h
Place Jean Moulin



SPECTACLE THÉÂTRAL

« La fleur au fusil »

Pris dans l'horreur de la Grande Guerre, les Poilus cherchent à tâtons les moyens d'en sortir vivants. François Bourcier nous livre une interprétation profonde et sensible, écrite d'après des témoignages authentiques. La pièce évoque en filigrane le syndrome de stress post-traumatique, qui a longtemps appartenu au silence.

« Le comédien se transforme vite en bête de scène.

Admirable.» *Paris Match.*

« Superbe et bouleversant » *TELERAMA*

Jeudi 16 novembre à 14h15 et 20h

EXPOSITION

En accompagnement du spectacle théâtral, cette exposition présentera le travail mené par le Service Enfance et Jeunesse de la Ville autour de la culture anglaise (p.29). **Du 10 au 22 novembre**

Inauguration vendredi 10 nov. à 18h30

Chapelle Saint-Julien

AU MUSÉE 5

EXPOSITION

La mobilisation des esprits : la propagande pendant la Grande Guerre

Dans le cadre des commémorations du centenaire de la bataille de Cambrai, cette exposition cherchera à montrer comment les autorités officielles communiquaient autour du conflit et « informaient » la population pendant la première Guerre Mondiale. La propagande était « totale » et touchait tous les pans de la vie quotidienne des civils restés à « l'arrière », de la presse aux jeux des enfants, en passant par les étiquettes des produits de consommation courante. Une partie de l'exposition sera consacrée à la manière dont les artistes français missionnés par le Musée de l'Armée entre 1914 et 1918, tels le peintre régional Lucien Jonas, ou les artistes mandatés par les armées et réellement envoyés au front, ont pu manipuler l'opinion publique de l'hexagone.



Une comparaison avec la propagande des alliés anglais permettra de dégager des points communs et des singularités entre les méthodes officielles de communication.

Du 22 novembre 2017 au 12 février 2018

Rue de l'épée

À LA CATHÉDRALE 4

CONCERT

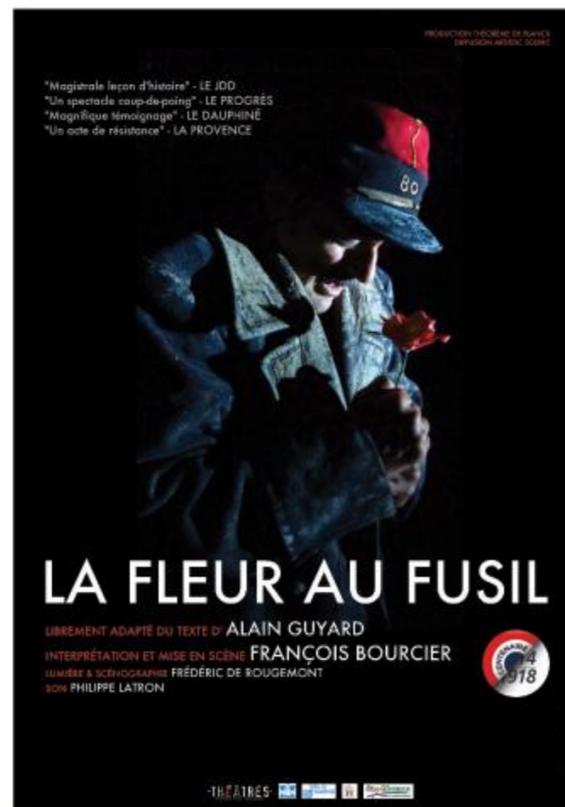


L'orchestre symphonique du Conservatoire à rayonnement départemental

Concert symphonique de l'œuvre du compositeur Patrice d'Olonne, accompagné de lectures de récits et de témoignages.

Mardi 21 novembre à 19h30

Avenue de la Victoire



SALLE DE LA MANUTENTION 2

EXPOSITION

«La Bataille de Cambrai 1917»

Avec un film de 20mn sur la Bataille, constitué d'images d'archives du Imperial War Museum London

Du 18 au 26 novembre

Rue des Capucins



f centenairebataillecambrai

A voir sur
www.lecambresien.tv

mag+

Office de Tourisme
CAMBRESIS

100 BATAILLE DE CAMBRAI

GRAND SPECTACLE SON & LUMIÈRE

TOUS LES SOIRS 19h

du 20 au 25 Nov.

ville de Cambrai

MAPPING - PLACE ARISTIDE BRIAND

Plongez au cœur de la Bataille de Cambrai

Office de Tourisme du Cambrésis - Maison Espagnole - 48 rue de Noyon - CAMBRAI • +33 (0)3 27 78 36 15
www.tourisme-cambresis.fr & www.villedecambrai.com

Office de Tourisme CAMBRESIS

centenairebatailledecambrai

GRAND-PLACE MAPPING 3

GRAND SPECTACLE SON & LUMIÈRE
« Il y a 100 ans : la Bataille de Cambrai »

Ce spectacle « Son et lumières », d'une durée de 10 à 15 mn, projeté sur la façade de l'Hôtel de ville sera l'animation majeure des cérémonies du centenaire. Destiné au grand public, ce spectacle fera appel aux nouvelles technologies du mapping. Cette projection illusionniste consiste en la création de fresques lumineuses jouant avec les volumes du monument. D'une grande qualité esthétique et historique, ce spectacle proposera le récit de la bataille de Cambrai et permettra d'en comprendre l'importance dans l'histoire de la Grande Guerre.

Du 20 au 25 novembre 2017 à 19h
Place Aristide Briand



La charge des tanks le 20 novembre 1917 à 6h20 à l'assaut de la ligne HINDENBURG

ET PARADE MILITAIRE 9

POINT D'ORGUE DE CES CÉRÉMONIES DU CENTENAIRE

Plus de 500 militaires du Royal Tank Regiment défilent dans le centre de Cambrai, pour un cortège impressionnant jamais vu à Cambrai. Après avoir reçu les clefs de la cité des mains de Monsieur le Maire à la porte de Paris, les militaires emprunteront l'avenue de la Victoire et défilent sur la Grand-Place, devant les personnalités présentes.

Dimanche 26 novembre à 11h
Av. de la Victoire/Place Aristide Briand



centenairebatailledecambrai

Photo J-M et B ELIPIOT.

DANS LES VILLAGES DU CAMBRÉSIS

EXPOSITIONS

« La bataille de Cambrai - Témoins »

Auteurs, artistes, poètes, officiers, soldats, habitants du Cambrésis... nombreux furent les témoins de la tragédie de la Bataille de Cambrai, qui, au terme de trois semaines de combats acharnés, laissa les hommes et le territoire exsangues.

Alors qu'aujourd'hui, le paysage apocalyptique causé par l'affrontement a laissé place aux champs remis en culture et aux villages reconstruits, récits, films, cartes, dessins, croquis, lettres, poèmes, photographies, archives sont autant de témoignages bouleversants, livrés par les humains vivant l'innommable.

L'exposition « Témoins », en présentant des fac-similés de ces documents, entend rappeler les trois semaines de la Bataille de Cambrai par ceux qui les ont vécues. Présentés dans les lieux où ils furent écrits ou qu'ils décrivent, dans l'espace public au moyen d'affiches collées, ces documents seront les jalons d'un parcours sensible au fil des villages et rappelleront les martyres des hommes et des territoires. Exposition proposée par le service Ville d'art et d'histoire de la Ville de Cambrai et la Médiathèque d'Agglomération de Cambrai.

Du vendredi 17 novembre à janvier 2018

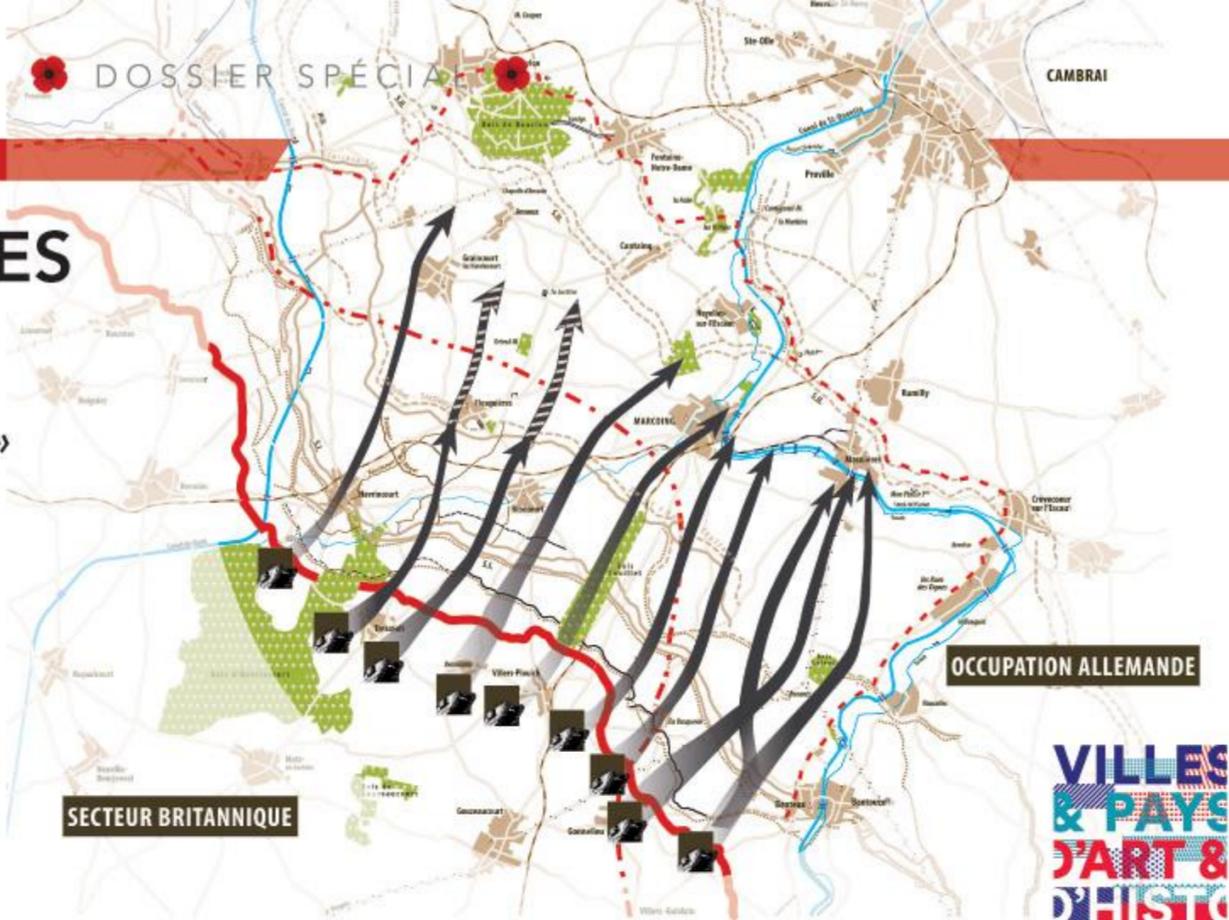
SOIRÉE MISE EN LUMIÈRE LES VESTIGES DE LA BATAILLE DE CAMBRAI

Peu perceptibles dans le paysage et pourtant très nombreux, des éléments du formidable système de fortifications allemand que fut la Ligne Hindenburg jalonnent le territoire. Souvent dissimulés par la végétation ou très légèrement saillants dans les champs, ils sont pour la grande majorité d'entre eux difficiles à repérer. Au cours de cette soirée, ces ouvrages seront mis en lumière. Un parcours permettra alors aux visiteurs, aux habitants, de découvrir d'une manière singulière ces vestiges qui rappellent, 100 ans après, les terribles affrontements de la Bataille de Cambrai.

Jeudi 23 novembre de 18h à 20h. Villages du Cambrésis

VISITE GUIDÉE LE CIMETIÈRE DE LA ROUTE DE SOLESMES

Voulu par les Allemands qui occupaient Cambrai depuis 1914, le vaste cimetière de la route de Solesmes a été créé en 1917



afin d'accueillir tous les combattants, allemands et alliés, morts au front ou dans les hôpitaux de la ville. Les carrés du « Cambrai East military cemetery » ont été réalisés par les troupes du Commonwealth après la prise de Cambrai. Découvrez cette nécropole, symbole de la fraternisation et de l'amitié entre les peuples, inscrite depuis 2017 au titre des monuments historiques.

Dimanche 22 octobre à 14h30, durée 1h30

VISITE GUIDÉE EN BUS LA BATAILLE DE CAMBRAI

La bataille de Cambrai illustre la naissance de la guerre moderne avec l'utilisation massive de tanks, proposée pour la première fois par les Britanniques en novembre 1917. Cette offensive devait opérer un mouvement de tenaille pour isoler Cambrai, centre de ravitaillement allemand. Cependant, à l'issue des combats, il n'y a ni vainqueur ni vaincu. Découvrez cette terrible bataille à l'heure de son Centenaire.

Samedi 28 octobre et dimanche 12 novembre à 14h, samedi 25 novembre à 13h30, durée 2h30

VISITE GUIDÉE EN BUS LA LIGNE HINDENBURG

En novembre 2016, l'armée allemande décide le repli de ses troupes à l'arrière d'un front infranchissable : la ligne Hindenburg. Cet ouvrage, qui s'étendait des Flandres aux Ardennes, était constitué de trois lignes parallèles fortifiées à l'aide de tranchées et de blockhaus dotés d'une lourde artillerie, encore décelables dans le paysage du Cambrésis.

Samedi 14 octobre et samedi 4 novembre à 14h, durée 2h30

VISITE GUIDÉE LE PATRIMOINE DE CAMBRAI

Après les commémorations de la bataille de Cambrai et en attendant le spectacle son et lumière en hommage au Centenaire, partez à la découverte du patrimoine de Cambrai. Ville-frontière détruite et reconstruite au gré des conquêtes et des guerres, son histoire se lit à travers son agencement, ses monuments, ses symboles disséminés dans les décors des façades.

Dimanche 26 novembre à 15h, durée 1h30

VISITE GUIDÉE LE VILLAGE-REFUGE DE GRAINCOURT-LÈS-HAVRINCOURT

Véritable spécialité de la Picardie et de l'Artois, les souterrains-refuges sont très présents dans le Cambrésis. Creusé durant les périodes de guerre par la population locale désireuse de se protéger, le souterrain-refuge de Graincourt-lès-Havrincourt a ensuite été transformé en carrière, puis occupé pendant la Première Guerre mondiale par les Allemands sur la ligne Hindenburg.

Samedis 23 et 30 décembre à 14h30, durée 1h



Le calendrier des événements et leurs déroulements sont soumis à modifications. Nous vous remercions de bien vouloir consulter régulièrement l'Office de Tourisme.

[f centenairebataillecambrai](https://www.facebook.com/centenairebataillecambrai)

A voir sur www.lecambresien.tv

Office de Tourisme
CAMBRÉSIS



1917/2017

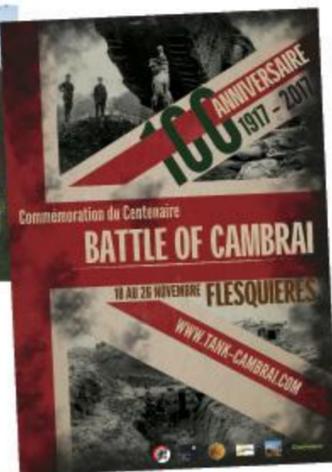
NOVEMBRE



ville de Cambrai



« Mes grands rendez-vous de novembre »



A FLESQUIÈRES

FEU DE LA MÉMOIRE

Par l'Association du Tank de Flesquières
Lundi 20 novembre à 17h

A Flesquières Hill British Cemetery



MAPPING tous les soirs à 19h



CONCERT

L'ARMÉE DE TERRE BRITANNIQUE
Vendredi 24 novembre à 18h

A la Cathédrale

M 1	TOUSSAINT		
L 2			
J 9			
V 10			
S 11	ARMISTICE 1918	Concert à 17h	1
D 12			
L 13			
M 14			
M 15			
J 16		Théâtre à 14h15 et 20h + expo à 18h30	1
V 17			
S 18		expo à la Manutention	2
D 19	BRADERIE		
L 20			3
M 21		Concert à 19h30	4
M 22		expo musée à 18h	5
J 23		Cérémonie oecuménique Cathédrale à 18h	
V 24		Foot Stade Liberté à 10h Concert à 18h	6
S 25		Victoire Dépôt de gerbes au monument à 16h30	7
D 26	OUVERTURE DES MAGASINS	«Cambrai Tank 1917» à Flesquières	8 9
L 27			
M 28		Grande Parade militaire à 11h	
M 29			
J 30			



ville de Cambrai



Tarifs et réservations

OFFICE DE TOURISME

Rue de Noyon

03 27 78 36 15

contact@tourisme-cambresis.com

centenairebataillecambrai



Office de Tourisme CAMBRESIS



TOUJOURS PLUS DE CHANTIERS POUR VOUS RENDRE LA VI(LE) PLUS BELLE !



Qualité de l'eau d'alimentation à Cambrai

Analyses de l'Agence Régionale de Santé
ARS - 22/08/2017

Direction de la Santé Publique et Environnementale,
Département Santé Environnement.

PARAMÈTRE	VALEUR	Limite de qualité	Référence de qualité
Ammonium (enNH4)	<0,05 mg/L		≤ 0,1 mg/L
Aspect (qualitatif)	0		
Bact. Aér. Revivifiables à 22°-68h	<1 n/mL		
Bact. Aér. Revivifiables à 36°-44h	<1 n/mL		
Bactéries coliformes / 100ml-MS	<1 n/100ml		≤ 0 n/100ml
Chlore libre*	0,24 mg/LCl2		
Chlore total*	0,29 mg/LCl2		
Conductivité à 25°C*	712 µS/cm		≥200 et ≤ 1100 µS/cm
Coloration	<5 mg/L Pt		≤ 15 mg/L Pt
Entérocoques / 100ml-MS	<1 n/100ml	≤ 0 n/100ml	
Escherichia coli / 100ml -MF	<1 n/100ml	≤ 0 n/100ml	
Odeur (qualitatif)	0		
Saveur (qualitatif)	0		
Température de l'eau*	18,6 °C		≤ 25 °C
Turbidité néphélobimétrique NFU	0,2 NFU		≤ 2 NFU
pH*	7,30 unitépH		≥6,5 et ≤ 9 unitépH

* Analyse réalisée sur le terrain. <http://social-sante.gouv.fr/sante-et-environnement/eaux/article/qualite-de-l-eau-potable>

Le pôle gare poursuit sa mue. Au tour de la place Maurice Schumann !

Ce quartier de la ville a déjà été, en partie, métamorphosé avec l'aménagement de 250 places de stationnements, de 28 quais de bus et de nouvelles voiries. Il est désormais temps de se pencher sur la place Maurice Schumann (face à la gare) et plus largement, sur ce quartier dont ses 3 artères principales (la rue d'Alsace Lorraine, du maréchal Juin et l'avenue du maréchal Foch).

Dans la continuité des travaux déjà entrepris, un projet d'aménagement ambitieux est à l'étude. Il sera réfléchi et pensé, en concertation avec les riverains, commerçants et usagers. L'architecte Simon DELLOUE, de l'Atelier maA est le porteur de projet de ce réaménagement.

**Une ligne directrice toujours :
faire de cet endroit une véritable plateforme intermodale.**

C'est-à-dire rendre ce site plus fonctionnel, faciliter les échanges entre la ville et les voies de chemin de fer et favoriser les liaisons inter-cités depuis cette gare routière.

Il faudra aussi réorganiser le stationnement sur le parvis de la gare et surtout sécuriser et fluidifier le trafic, souvent important aux heures de pointe.

Le tout alliant :

- esthétique : mise en valeur du bâtiment de la gare SNCF, des espaces urbains, et l'enfouissement des réseaux.
- et écologie : d'où l'idée de la mise en place d'une navette autonome entre la gare et le centre-ville (sans chauffeur et guidée par satellite).

Le pôle gare, est l'un des site de la ville à fort potentiel de développement en matière de transports, de formations aussi (avec l'IFSI - Institut de Formation en Soins Infirmiers - et pôle emploi), et d'éducation, avec la construction du nouveau collège Paul Duez, espérée d'ici 2 ans.

COÛT ESTIMÉ À

3M€ TTC

LE PROJET

Projet Florian DEGROISE,
designer de jardins.

Place de la porte de Paris

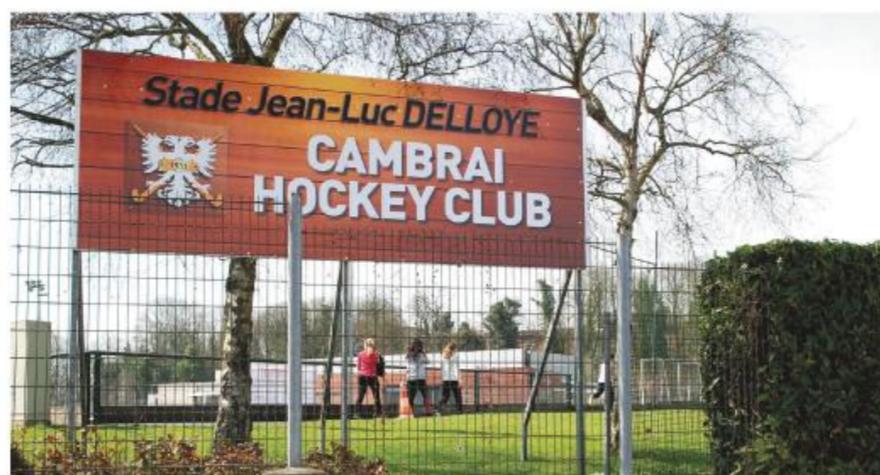
► « REDESSINÉE »

La porte de Paris, ses pierres blanches et son architecture imposante... Ce patrimoine historique défini comme l'entrée en centre-ville, méritait bien d'être davantage mis en valeur, d'autant plus que cette place sera aussi le point de départ des manifestations militaires dans le cadre des festivités du centenaire de la bataille de Cambrai.

Une place embellie, plus épurée et paisible.

Des arbres ont déjà été abattus par nécessité, les chemins piétonniers sont repensés, un nouvel éclairage public installé pour une mise en valeur nocturne, notamment sur les façades des habitations voisines et sur la porte médiévale. Une reconsidération de l'espace qui passera aussi par la plantation de plantes vivaces et l'installation de bancs.

COÛT DES TRAVAUX **130.000€ TTC**



Stade Delloye

► NOUVELLE MOQUETTE

Les équipes féminines et masculines qui évoluent parmi l'élite nationale de hockey français disposent d'une nouvelle moquette sur leur terrain. Les joueurs de Hockey cambrésiens, ont de quoi nous offrir encore de belles performances !

COÛT DES TRAVAUX **300.000€ TTC**



Un bel acte de solidarité pour les restos du cœur et la Croix Rouge

► RUE ALBERT 1^{ER}

Les deux associations caritatives ont une nouvelle adresse : rue Albert 1^{er}, dans les anciens locaux de Lidl. L'enseigne commerciale a cédé à la ville à l'euro symbolique ce bâtiment au profit d'un usage caritatif. Les restos du cœur et la Croix rouge vont ainsi cohabiter, après concertations et échanges, et disposeront chacune d'une surface bien définie. Une installation facilitée par la ville qui a enclenché 150.000€ de travaux pour rendre ces locaux plus confortables et fonctionnels.

PARTICIPATION **150.000€ TTC**

Terrain des sources

► DU NEUF POUR LES SPORTIFS

Un nouvel équipement va s'ajouter sur ce terrain de football, situé à Proville. Plus qu'une réhabilitation, le bloc vestiaire va laisser place à la construction d'un nouveau local dans l'esprit « club house », pour le plus grand bonheur du club de foot de l'association culturelle Récréative Sportive Portugaise de Cambrai.

COÛT DES TRAVAUX **120.000€ TTC**

UN PROJET D'ENVERGURE EN 2 ANS



L'INFORMATISATION DES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES ET MATERNELLES

Le projet d'informatisation des écoles de Cambrai est très important à plusieurs titres :

Le résultat d'une concertation

entre M. le Maire, M^{me} LABADENS, adjointe au Maire chargée des affaires scolaires, du monde de l'éducation à travers M. COTTON, inspecteur de l'Éducation Nationale et le Service Informatique de la Ville de Cambrai. Cette concertation a permis d'élaborer une solution matérielle et logicielle répondant aux attentes et besoins du personnel enseignant.

**Un investissement, plus de 330.000€
pour les 2 phases**

La technologie retenue et la solution mise en place

Le projet rassemble une grande volonté d'autonomie et de facilité d'utilisation, une grande disponibilité du matériel et une grande mobilité pour qu'il puisse être utilisé par le plus grand nombre de professeurs et d'élèves.

Phase 2017

ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES

P. Corneille - Kennedy - R. Gernez
R. Coty - P. Bert - F. Buisson

ÉCOLES MATERNELLES

P. Corneille - Kennedy - R. Gernez
R. Coty - Martin-Martine - F. Buisson

En 2017, la dotation des établissements a été fonction des choix entre classe mobile de tablettes et de portables et leur nombre dépend du nombre de classes. Des travaux d'électricité, de câblage, d'installation des nouveaux tableaux, d'installation de bornes wifi ont été effectués durant le mois d'août. Le matériel informatique a été configuré pendant cette période et est en phase d'installation.

La première formation à l'utilisation de la solution matérielle a eu lieu le vendredi 15 septembre à l'école élémentaire P. Corneille. L'ensemble des écoles maternelles ont été dotées de leurs packs vidéos le 11 septembre.

L'ensemble des établissements faisant partie de la phase 2017 seront installés avant les vacances de toussaint. C'est la société L'TECH qui a été retenue pour l'ensemble des lots.

Phase 2018

ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES

A Malraux - J. Brel - La Fontaine
Gambetta, Allée des soupirs
Gambetta, Rue du petit séminaire

ÉCOLES MATERNELLES

P. Bert - J. Brel - Le Parc - La fontaine
L. Lagrange - A. Malraux

Constitution des équipements

- Pack Vidéo projecteur interactif
1 VPI, 1 ordinateur portable,
1 tableau blanc pour une surface
interactive.

Cet outil permet de rendre le tableau tout à fait interactif, manipulable au stylet comme aux doigts, le professeur pouvant travailler en même temps que l'élève. De projeter des informations provenant du portable de l'enseignant, de la tablette ou du portable de l'élève et d'amener une interactivité entre l'ensemble. Il est alors possible de travailler sur une carte de France, sur un exercice de grammaire, de mathématique, géométrie, langues étrangères etc. De projeter des informations provenant d'internet...

▣ 14 packs (École élém./2017)

- Classe mobile constituée
de 16 tablettes

La classe mobile met à disposition un parc de 16 tablettes, sur lesquelles des applications seront installées en fonction des projets pédagogiques.

Le principe d'utilisation : les élèves vont chercher une tablette dans la valise, puis s'identifient avec leur profil, puis vont accéder aux logiciels, à leurs travaux, se connecter à internet, au VPI et envoyer le résultat de leurs exercices par exemple, pour expliquer comment l'élève a trouvé la solution...

La tablette est à tout moment sous le contrôle de l'enseignant et du logiciel d'accès tant pour internet que pour les applications. Cette gestion permet de personnaliser le contenu, les accès des tablettes en fonction des souhaits de l'enseignant de chaque classe.

▣ 4 X 16 tablettes (École élém./2017)

- Classe mobile constituée
de 16 portables

Le fonctionnement est identique aux tablettes sauf qu'il s'agit d'un véritable portable, écran 15,6" avec clavier. C'est son utilisation qui en sera différente.

▣ 3 X 16 portables (École élém./2017)

- Serveur

Chaque établissement est doté d'un serveur avec une technologie (kwarz pour la phase 2017) qui va apporter toute la souplesse de gestion de l'ensemble de la solution. Sur ce serveur l'élève va constituer au fil de sa scolarité son «cartable numérique», pour retrouver, les cours, les exercices...

Le serveur permet aux enseignants de gérer leurs cours sur les tablettes et portables. Il a également un rôle des plus importants dans la gestion de la sécurité et des accès internet.

▣ 6 serveurs (École élém./2017)

- Pack vidéo projecteur

Constitué d'un vidéo projecteur et d'un portable ainsi que d'un tableau blanc déroulant.

▣ 24 packs (École élém./2017)

▣ 5 packs (École mat./2017)

A la rentrée 2017 les écoles ont également été équipées de tableaux triptyques et de tableaux déroulants neufs.

▣ 14 triptyques + 19 déroulants
(École élém./2017)

▣ 20 déroulants (École mat./2017)

Coût de la phase 2017 : 155.824€ TTC



Photo DÉCLIC, Cambrai.

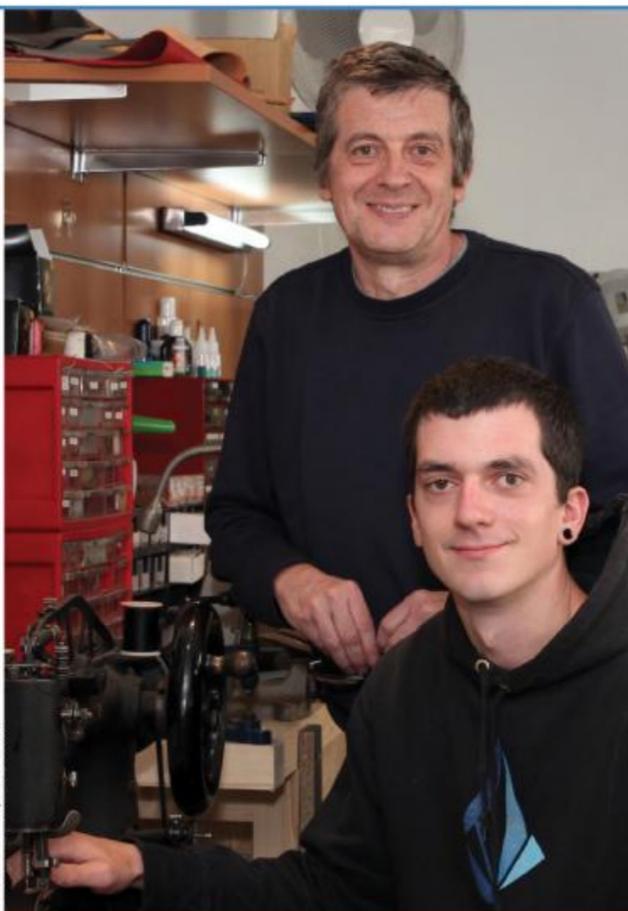


Photo DÉCLIC, Cambrai.



Photo DÉCLIC, Cambrai.



LES **Nouvelles** BOUTIQUES CAMBRÉSIENNES

Du nouveau au Centre Élysée Martin-Martine Rue Gauthier

Les habitués du centre Élysée Martin-Martine, sont heureux de découvrir un nouveau commerce dans leur quartier. « Phoenix frit » offre un large choix de solutions de restauration rapide, mais est aussi une pâtisserie à emporter, de quoi profiter lors d'un repas en famille. Ouvert depuis mai 2017, « Phoenix Frit » est comme une renaissance pour Virginie TISON, la propriétaire des lieux, qui pendant des années a tenu un café brasserie à IWUY. Ce nouveau lieu, accueillant et convivial, est une adresse à retenir pour les gens du quartier Martin-Martine et pour ceux qui viendront faire une petite visite. Amis gourmands, on pense à vous !

☎ Du Mardi au Samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30.

Contact
PHOENIX FRIT
☎ 03 27 81 37 74 

La cordonnerie du Beffroi, un savoir-faire de père en fils 2, rue du Beffroi

Cordonnier depuis 33 ans, Pierre Dormard a ouvert une nouvelle Cordonnerie Clefs rue du beffroi à Cambrai. Le père a su transmettre à son fils Pierre, les gestes de sa profession. A seulement 26 ans, ce jeune homme est devenu un passionné, amoureux de son métier. Il s'efforce d'offrir le meilleur service et les meilleurs produits à ses clients. Chez lui, on trouve en plus d'un service de cordonnerie, des produits d'entretien français, un service de copie de clés classiques et de clés spéciales, de l'affûtage, de la création de tampon, cartes de visite, plaques d'immatriculation auto/moto et bientôt badge d'entrée. C'est son père qui lui a tout appris, mais le père avoue parfois que l'élève a dépassé le maître.

☎ Lundi 14h à 18h - Du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h - Samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h

Contact
LA CORDONNERIE DU BEFFROI
☎ 03 27 74 97 33

Perle d'O de Sandy 9, rue neuve

Pour Sandy, s'occuper du bien-être des gens, c'est un peu comme une seconde nature. Après avoir passé quelques années comme aide-soignante auprès de personnes âgées, puis comme mère au foyer, Sandy a décidé de se lancer et d'ouvrir un commerce en rapport avec ce qu'elle sait faire de mieux. Son sourire accueillant et son regard chaleureux rendent l'atmosphère du lieu propice au cocooning. Vous avez besoin de vous relaxer dans un spa privé avec jacuzzi et sauna ? N'hésitez pas. Sandy vous proposera aussi massage et UV. Vous y trouverez aussi du maquillage bio. Besoin d'un moment de détente après le travail ? Rendez-vous chez « perle d'o de Sandy ».

☎ Du lundi au samedi de 10h à 19h.

Contact
PERLE D'O DE SANDY
☎ 07 67 33 51 15 



Contact
MAIRIE DE CAMBRAI
Arnaud ROSENDO
☎ 06 67 92 30 84
arosen.do.mairie@gmail.com



Le nypa est un palmier mangrove dont la particularité est d'avoir des racines profondes. C'est un peu l'histoire de Julien LAURENT, de retour à ses racines sur Cambrai après avoir passé quelques années à Lyon où il possédait son propre studio d'enregistrement. D'un art à un autre, Julien crée son studio photo mobile. Pour l'instant en couveuse d'entreprise, porté par la BGE, Julien se déplace chez vous et tire le portrait pour vous, pour votre famille, dans votre quotidien ou lors de vos événements familiaux.

☎ 06 44 68 86 31 www.nypastudio.fr
 NYPAstudio

www.villedecambrai.com

SEV MAKEUP BEAUTY

Esthéticienne de métier, Séverine LORRIAUX a récemment créé son Auto-Entreprise, « sev-make-up-beauty ». Un E-commerce qui vous propose toute une gamme de cosmétiques de qualité à petits prix : maquillage, parfums, bijoux, manucure, prêt à porter. Forte d'une expérience en vente et en esthétique, Séverine met à profit son savoir afin de prodiguer aide, conseils et astuces beauté à ses clientes. La livraison à domicile est gratuite aux Cambrésiennes et Cambrésiens.

sev-make-up-beauty.com

 Sev Makeup Beauty





ville de Cambrai



La **Journée nationale**
du **commerce**
de **proximité**
de **l'artisanat**
et du **centre-ville**®

JOURNÉE NATIONALE DU COMMERCE DE PROXIMITÉ

Samedi **14** OCTOBRE

À cette occasion les commerçants Cambrésiens vous accueilleront dans une ambiance conviviale et festive et les 80 participants animeront leur boutique leur image.

Du côté de l'association « Métier d'art en Cambrésis », un accueil vous est réservé dès l'entrée de la rue Neuve pour une démonstration de verre soufflé. Retrouvez l'association VERI BEL GLASS pour un show de soufflage de verre.



**PROCHAINES
OUVERTURES
DOMINICALES
DE VOS
COMMERÇANTS**
DIMANCHES
19 et 26 novembre
3, 10, 17, 24
et 31 décembre



ville de Cambrai

Initiative cambrésis
Un réseau. Un esprit.



**LOCAL
DISPONIBLE**

Un projet
dans la tête ?

Besoin
d'un coup
de pouce ?

Vous vous engagez...
Nous aussi !
Des aides, conseils...

Renseignements sur www.villedecambrai.com ou au 06 67 92 30 84

MÉTIER D'ART
EN CAMBRÉSIS

LE 13 ET 14 OCTOBRE

RUE NEUVE

ANIMATION

SOUFFLAGE DU VERRE

ville de Cambrai



Photo CAUDRON, Cambrai.

SHOP
CAMBRAI

*Commerce. [u.n] Boutiques sympathiques, le service proche de vous

« CAMBRAI DYNAMIC » DEVIENT « SHOP IN CAMBRAI »

L'union du commerce de Cambrai, connue sous le nom Cambrai dynamic, est devenue « Shop in Cambrai ». Un changement de nom et de charte graphique voulu par le Conseil d'administration, changement officialisé lors de l'assemblée générale extraordinaire.

Une nouvelle équipe, un nouveau nom, une nouvelle charte graphique mais aussi de nouvelles idées :

- Soutien à la Journée Nationale du Commerce de Proximité (Samedi 14 octobre).
- Création et commercialisation d'un kit de communication pour les commémorations de la Bataille de Cambrai. (Les adhérents paieront demi-tarif).
- Une quinzaine commerciale pour les fêtes de fin d'année.

Tous ces changements sont voulus par le nouveau président, Didier BLOT (gérant de la maison de la presse) et son équipe en place depuis l'assemblée générale du 8 juin dernier.

Présentation de la nouvelle équipe

C'est à l'issue de l'assemblée générale du jeudi 8 juin 2017 que les adhérents de l'union du commerce ont pu élire les nouveaux membres de leur conseil d'administration : 16 commerçants de Cambrai, dans différents secteurs d'activité, plein d'idées et de projets.

► LE BUREAU

Président : Didier BLOT
(La maison de la presse)
☎ 03 27 81 27 07

Vice-Présidente :
Françoise VANGENEBERG
(Marie-Popeline)
☎ 03 27 77 99 82

Trésorière : Julia SAMUËLS
(Vivre mobile)
☎ 03 27 37 55 55

Trésorier-adjoint : Gérard BATOT
(Biocoop vitavie)
☎ 03 27 74 89 07

Secrétaire: Dominique CAUDRON
(Photo phox CAUDRON)
☎ 03 27 81 45 01

► LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Christine BEAUOUSIN,
Monique BOUQUIGNAUD,
Carole BOURGOIS (Pronuptia),
Christophe CARLIER (Territoire d'hommes),
Stéphanie DANJOU (Optique S. DANJOU),
Karine DHAINAUT (Shampoo),
Nicolas GERGAUD (Le Carré),
Jean-Pascal LEROUGE (Ch'tiKonseil),
Brahim MOAMMIN (1000 et une couleurs),
Philippe REYNAERT (Les sens motard),
Benjamin VANDAELE (Le fournil de cantimpré)

► LE SIÈGE SOCIAL

MAISON DES ASSOCIATIONS
16 rue du 8 mai



Entrevue avec l'ancien président Nicolas GERGAUD

(Le Mouton blanc, Le Carré
Rue Alsace Lorraine)

Quel est ton meilleur souvenir de ces 3 ans de présidence ?

« Sans hésiter, le Tour de France où nous avons organisé une garden party dans le jardin du jet d'eau au square Fénelon, en collaboration avec deux autres associations de chefs d'entreprise. »

Comment as-tu vécu cette transmission de pouvoir ?

« J'ai ressenti beaucoup de fierté de transmettre l'Union du commerce à une équipe aussi motivée. Je serai toujours là s'ils ont besoin d'aide et je leur souhaite le meilleur. »

Bon à savoir

L'union du commerce en chiffres
1999 - Année de création de l'union
du commerce.

5 - Nombre de présidents
qui se sont succédés.

16 - Nombre de commerçants siégeant
au conseil d'administration.

100 - Nombre moyen d'adhérents.



NOUVEAUX CAMBRÉSIENS ACCUEIL DES VILLES FRANÇAISES VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE

ACCUEIL DES VILLES FRANÇAISES



SERVICE AU NOUVEL ARRIVANT

Cambrai

Depuis sa création voilà bientôt 50 ans, cette association forte de ses 70 adhérents devenus des amis au fil du temps, s'est donnée pour mission de faciliter l'intégration de tous ceux qui, pour raisons professionnelles ou autres, viennent habiter dans notre bonne ville.

Les bénévoles de l'association sont à votre disposition pour favoriser les rencontres, créer des liens et faciliter votre intégration.

De nombreuses animations sont proposées tout au long de l'année

- Marche, volley-ball.
- Conversation en anglais, en allemand.
- Mah-Jong, scrabble.
- Après-midi ou soirées ciné-frites.
- Thé littéraire.
- Bibliothèque.
- Expositions et visites au musée.
- Sorties conviviales, repas.
- Découverte de la ville, de la région.
- Une traditionnelle soirée beaujolais est prévue.

Pour une adhésion d'un montant très raisonnable, vous pourrez bénéficier de toutes ces activités, mais surtout découvrir la vie cambrésienne où la convivialité règne en maître effaçant toutes les appréhensions.

Si l'accueil des gens du Nord est légendaire, AVF apporte sa touche personnelle à la légende !

Les programmes et modalités d'inscription sont disponibles à l'Office de tourisme, à la Mairie, à la médiathèque ainsi qu'à la Maison des associations où une salle est gracieusement mise à disposition par la ville.



L'AVF Cambrai, lors d'un repas convivial.



Office de tourisme. Maison Espagnole, rue de Noyon

Contact

AVF CAMBRAI
Martine MALVOISIN,
présidente
☎ 06 76 40 12 30
avfcambrai@gmail.com





LE BRÛLAGE À L'AIR LIBRE UNE PRATIQUE DANGEREUSE ET TRÈS POLLUANTE



Pour notre air et notre santé, chaque geste compte

Le brûlage à l'air libre est interdit, il émet des particules dans l'air

Le brûlage à l'air libre est interdit toute l'année dans les périmètres des plans de protection de l'atmosphère (PPA) arrêtés par les préfets. Compte tenu de l'état de la qualité de l'air régionale, le PPA du Nord - Pas-de-Calais couvre toute la région. En cas de non respect, une contravention de 450€ peut être appliquée (art.131-13 du nouveau code pénal).



Vous aimez votre chat ? Ne le laissez pas divaguer

RAPPEL DE LA LÉGISLATION SUR LES CHATS ERRANTS

Est considéré comme en état de divagation tout chat non identifié trouvé :

- à plus de 200 mètres des habitations
- à plus de 1 000 mètres du domicile de son maître et qui n'est pas sous la surveillance immédiate de celui-ci, ainsi que tout chat dont le propriétaire n'est pas connu et qui est saisi sur la voie publique ou sur la propriété d'autrui.

www.villedecambrai.com

ville de Cambrai



Il existe des solutions !

► LE COMPOSTAGE INDIVIDUEL

Les déchets organiques peuvent être compostés : déchets de jardin, déchets alimentaires...

C'est facile et cela permet de réduire les volumes de déchets.

► LE PAILLAGE

Le « paillage » est simple et peu coûteux. Cette technique consiste à recouvrir le sol de déchets organiques broyés pour le nourrir et/ou le protéger. Il évitera le développement des mauvaises herbes et créera une rétention de l'humidité au niveau du sol.

► LA COLLECTE EN DÉCHETTERIE

Vous pouvez déposer les déchets verts dans la déchetterie la plus proche. Ils seront valorisés dans des conditions respectant l'environnement.

Les bio-déchets seront acheminés vers des plates-formes de compostage ou des unités de méthanisation.

*Le brûlage des déchets ménagers dont les déchets verts, est interdit en vertu des dispositions de l'article 84 du règlement sanitaire départemental du Nord et des articles 10 et 103A du règlement sanitaire départemental du Pas-de-Calais.
Plan de protection de l'atmosphère du Nord - Pas-de-Calais.*

Contact

DÉCHETTERIE DE CAMBRAI

ZI de Cantimpré,
rue du Champ de Tir

☎ 03 27 83 01 62

⌚ Horaires d'hiver

Lundi 8h30-12h/14h-18h30

Jeudi 8h30-12h/14h-18h30

Vendredi 8h30-12h/14h-18h30

Samedi 8h30-18h30

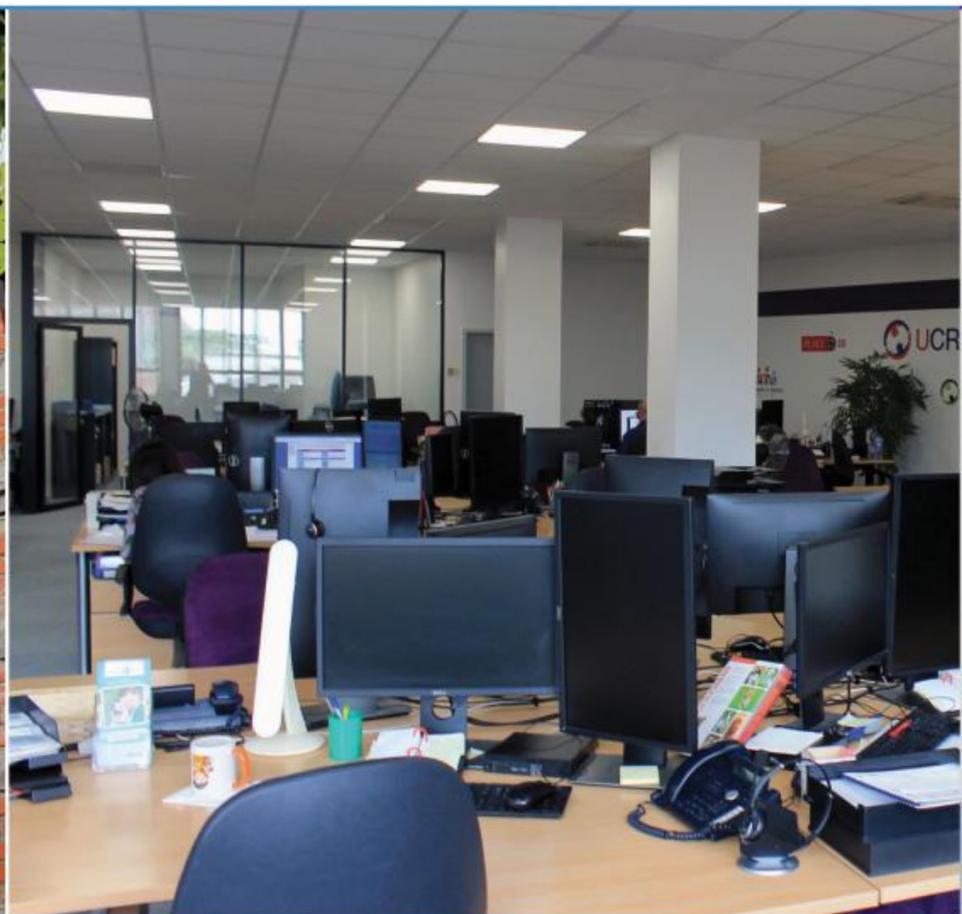
Dimanche 9h-12h

Ouverture exceptionnelle :

Mardi 26 déc. 8h30-12h/14h-18h30

Horaires des déchetteries de la CAC
sur : www.agglo-cambrai.fr





UCR, UNE HISTOIRE CAMBRÉSIENNE DE PRÈS DE 30 ANS !

Fondée en 1988, UCR est un courtier en assurances cambrésien spécialisé en assurance santé, plus couramment appelée mutuelle.

Qu'est-ce qu'un courtier en assurances ? A la différence des agents d'assurances, le courtier représente les intérêts de son client vis-à-vis des assureurs. C'est ainsi que le courtier, se basant sur les souhaits de son client, recherchera de manière indépendante la meilleure solution à apporter. « Les contrats d'assurances étant assez rébarbatifs et compliqués, c'est un réel atout de faire confiance à un courtier pour être conseillé au mieux » souligne David MASURE, président d'UCR.

Cette vocation de courtier, UCR la développe depuis de nombreuses années sur Cambrai. Tout d'abord installé rue de Douai, l'entreprise s'est ensuite déplacée en 2002 avenue du Cateau et s'est dernièrement rapprochée du centre-ville au boulevard Faidherbe pour donner une nouvelle vie à la friche d'Électro Dépôt.

Résolument tourné vers la santé, la prévoyance et le bien-être, le personnel d'UCR n'échappe pas à la règle puisque le nouveau site offre non seulement un espace de travail convivial mais également un « Espace Mouvement » destiné à lutter contre la sédentarité ! David Masure insiste « La sédentarité est l'une des causes majeures de décès, il faut donc bouger ! ».



David Masure, président d'UCR

Santé, Prévoyance et Bien-être sont des défis du quotidien qu'UCR s'emploie à relever avec, par exemple, le partenariat mis en place avec la Ville de Cambrai afin de proposer une mutuelle avantageuse et des solutions contribuant au bien-être des citoyens.

« Parce qu'une histoire de près de 30 ans ne peut que continuer, UCR et sa cinquantaine de salariés, a pour souhait de développer ses activités et de contribuer au développement économique de la région et c'est ainsi que nous recrutons activement pour réaliser ces projets ! » conclut David Masure.

« Intéressé ? il vous suffit de venir déposer votre candidature dans nos bureaux ».



UCR la Mutuelle partenaire de votre Commune

Un partenariat a été mis en place avec UCR afin de vous faire profiter de tarifs réduits pour votre mutuelle (LE CAMBRÉSIEN N°180).

Une permanence aura lieu en Mairie le 3^{ème} jeudi de chaque mois de 10h à 12h, pour les personnes intéressées.

Sachez également que les mêmes avantages vous seront réservés si vous vous rendez directement chez UCR.

Contact

UCR
1 bis, boulevard Faidherbe
☎ 09 75 17 75 17

ville de Cambrai



Contact**ÉDAP**

261 rue Saint-Ladre

☎ 03 27 83 63 04

ALEFPA
ASSOCIATION LAÏQUE POUR L'ÉDUCATION, LA FORMATION,
LA PRÉVENTION ET L'AUTONOMIE**CAMSP**
Le Chemin**APAJH**
NORD
au service de la personne en situation de handicap**Centre Hospitalier**
Le Cateau-Cambrésis**Centre Hospitalier**
Cambrai**Papillons Blancs**
du Cambrésis
SANTÉ - ENVELOPPEMENT - CITOYENNETÉ

UNE NOUVELLE STRUCTURE POUR DIAGNOSTIQUER L'AUTISME

L'autisme et les troubles associés sont des troubles sévères du développement de l'enfant qui se manifestent avant l'âge de 3 ans. On sait qu'il est important de pouvoir porter un diagnostic précis le plus tôt possible afin de proposer à l'enfant et aux familles les projets éducatifs pédagogiques et sanitaires les plus adaptés.

En 2016, à l'initiative de l'Agence Régionale de Santé et du Centre Ressources Autisme s'est mis en place dans le Cambrésis un plan d'action destiné à améliorer les pratiques de repérage, de diagnostic et d'intervention précoce des troubles autistiques. Ce triptyque a donné naissance à l'ÉDAP (Équipe Diagnostique Autisme de Proximité) qui ouvrira ses portes courant octobre 2017.

Qui contacter ?

Contactez votre médecin de famille ou votre pédiatre, il vous orientera si besoin vers l'une des structures spécialisées ci-dessous, qui selon la complexité du diagnostic prendra contact avec l'ÉDAP.

CAMSP polyvalent du Cambrésis

« Le Chemin »

123 rue A. Briand - CAUDRY

☎ 03 27 75 82 73

CENTRE MÉDICO-PSYCHOLOGIQUE

44 Bd. Faidherbe - CAMBRAI

☎ 03 27 83 48 50

CENTRE MÉDICO-PSYCHO-PÉDAGOGIQUE

261 rue Saint-Ladre - CAMBRAI

☎ 03 27 83 63 04

CENTRE MÉDICO-PSYCHOLOGIQUE

129 rue de la République - CAUDRY

☎ 03 27 85 64 90

CENTRE MÉDICO-PSYCHOLOGIQUE

4 rue du marché aux Chevaux

LE CATEAU

☎ 03 27 84 61 00

Six institutions cambrésiennes se sont fédérées pour composer l'ÉDAP

- L'ALÉFPA (Association Laïque pour l'Éducation la Formation la Prévention et l'Autonomie).
- Le secteur de pédopsychiatrie du Centre Hospitalier de Cambrai.
- Le CAMPS (Centre d'Action Médico-Sociale Précoce de Caudry du Centre Hospitalier) de Le Cateau.
- L'IMÉ/SÉSSAD (Institut Médico-Éducatif/ Service d'Éducation Spéciale et de Soins à Domicile) de Cambrai et les Papillons Blancs du Cambrésis.
- L'IMÉ/SÉSSAD et l'APAJH de Le Cateau.
- L'Éducation Nationale (ASH Douai/Cambrai)

Les signes d'alerte de l'autisme, quelques exemples

Une plaquette sera diffusée à destination des familles et des professionnels de l'enfance afin de faciliter le repérage des signes d'alerte pouvant évoquer l'autisme.

Les signes sont divisés en quatre catégories, en fonction de l'âge de l'enfant :

- Concernant les interactions sociales, un enfant autiste n'aura que peu d'intérêt pour ses camarades, ...
- Au niveau de la communication verbale et non verbale, un enfant autiste pourra avoir un retard de langage ou une tendance à répéter, ...
- Dans la catégorie « Comportements et intérêts », un autiste aura « une manipulation étrange des objets (faire tourner, aligner, sentir) », ...
- A propos des aspects sensoriels et moteurs, l'enfant pourra être hypersensible au contact, au bruit, ...



TEMPS FORT CAMBRAI HANDIMÔMES

Cambrai Handimômes est un service du Centre Communal d'Action Sociale qui s'adresse aux enfants en situation de handicap (tout type de handicap) sans notion d'âge. Il accueille, informe et accompagne les parents ayant un enfant en situation de handicap.

Les 4 axes Handimômes

- L'accueil, l'information et l'accompagnement des parents ayant un enfant en situation de handicap.
- Le droit au répit en développant l'accueil dans les structures existantes de la Petite Enfance, chez les assistantes maternelles, dans les accueils de loisirs et la garde à domicile (convention avec l'association « A Domicile Cambrésis »).
- La socialisation en permettant aux jeunes enfants en situation de handicap, quel que soit leur mode de garde, de participer à des activités en groupe.
- La mise en réseau par l'animation d'un réseau de professionnels dans le domaine du handicap et de la Petite Enfance.

Temps fort Handimômes

Qu'est-ce que l'autisme ?
Qu'existe-t-il pour aider au diagnostic, à la prise en charge de l'enfant, à l'accompagnement des parents ?
Quelles évolutions sur le Cambrésis ?
Quelles possibilités pour la scolarisation, les loisirs, les vacances ?
Cambrai Handimômes organise une journée autour de ces questions :

Mercredi 15 NOVEMBRE de 10h30 à 16h
Marché couvert

Au programme :
Stands d'information animés par des associations spécialisées dans l'autisme et les partenaires de Cambrai Handimômes.
Conférences et ateliers d'échange tout au long de la journée.
Ouvert à tous. Entrée libre.

Actualité sur le plan National

C'est à l'Élysée, le 6 juillet dernier, que le Président Macron a officiellement lancé la concertation avec les associations en vue du 4^{ème} plan autisme. Vaste chantier où, malgré trois plans précédents, beaucoup reste à faire dans les domaines de la santé, de la scolarisation, de la vie sociale, du logement, du travail...
Rendez-vous fin 2017 pour le lancement de ce 4^{ème} plan.



Le Marché couvert

Contact
HANDIMÔMES
Delphine PONTHEUX
☎ 03 27 72 32 78
contact@handimomes.fr

www.handimomes.fr



ANNÉE SCOLAIRE 2017/2018 LES NAP SE POURSUIVENT NOUVELLES ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES

Depuis septembre 2014, la Ville de Cambrai recrute une centaine d'animateurs pour permettre aux quelques 2600 enfants des écoles publiques élémentaires de profiter chaque vendredi après-midi d'activités et de sorties gratuites et variées.

Si le décret du 28 juin 2017 permet aux collectivités de supprimer ces NAP et de revenir aux quatre jours d'enseignement, la Collectivité a fait le choix, pour l'année scolaire 2017/2018, du maintien du dispositif, afin de ne pas perturber une nouvelle fois le rythme des familles et pouvoir évaluer sereinement son fonctionnement. Parents et enseignants seront donc consultés au cours de l'année pour définir ensemble le système le plus adapté pour les enfants.

► LES CYCLES D'ACTIVITÉS

Les incontournables :

- Les activités nautiques

Au sein des deux piscines municipales encadrées par 6 maîtres nageurs sauveteurs.

- Le cycle cinéma

- Les cycles sportifs

Ex. : hockey, rugby, trottinathlon, escrime, ergo-aviron, cyclisme, danse, boxe, multi-sports et nouvelles activités sportives.

- Le cycle santé

Sur le thème « Ma santé et la tienne »

- Le cycle culturel

Sur le thème « dessus-dessous ».

- Les ateliers de la MAC

(Médiathèque d'Agglomération de Cambrai)
3 ateliers : Scientifique, Numérique et Livre-Patrimoine.

► LES NOUVEAUTÉS

- Gymnastique, tennis de table

- Dans le cadre du cycle santé :

- Initiation aux gestes de premier secours.
- Prévention des accidents domestiques.
- Sensibilisation aux handicaps.

- Dans le cadre du cycle culturel :

Le jeu de piste au sein des archives de la ville, découverte des souterrains et du Campanile de l'Hôtel de ville.

Les activités dans les locaux des Beaux Arts et au Musée seront toujours présentes au sein du cycle culturel.

- Atelier lutte contre les discriminations :

Ces activités seront encadrées par des professionnels sur le thème « Tous pareils, tous différents ».

Ces ateliers consistent en des échanges avec les enfants pour lutter contre la discrimination.

- Partenariat avec l'Unité Prévention de la police de Cambrai.

Les 13 directeurs des ALSH 2017-2018

Accueils de Loisirs
Sans Hébergement

Coordinateur
des ALSH

Denis
ROUSSEL



Secteurs

1/Maternelles
Martin-Martine
et Léo Lagrange

Monique
AMGHAR



2/Élémentaire
Martin-Martine

Sylvine
LABOUCHE



3/Maternelle
et élémentaire
Pierre Corneille

Youri
HURIAUX



4/Maternelle
et élémentaire
Raymond Gernez

Marion
BOUCHER



5/Maternelle
et élémentaire
René Coty

Guillaume
LANGLET



6/Maternelle
et élémentaire
La Fontaine

Cécile
DHOLLANDE



7/Maternelle
et élémentaire
Paul Bert

Anelyne
CHEZEAUBERNARD



8/Maternelle
et élémentaire
Kennedy

Angélique
DÉLIGNE



9/Maternelle
et élémentaire
Ferdinand Buisson

Christelle
CATTIAUX



10/Maternelle
Du Parc

Julien
PAGNIEZ



11/Élémentaire
Gambetta

Sébastien
NETTE



12/Maternelle
et élémentaire
André Malraux

David
DILIBERTO



13/Maternelle
et élémentaire
Jacques Brel

Christiane
DELAGNES



Bon à savoir

Inscription gratuite

et possible en cours d'année en Mairie
Après d'Anelyne CHEZEAUBERNARD

Info+ ☎ 03 27 73 21 90
achezeaubernard@mairie-cambrai.fr

SORTIE EXCEPTIONNELLE

Dans le cadre des fêtes Gauloises de Cambrai
spectacle « Gaulois et Romains »

Vendredi 13 OCTOBRE

(Voir présentation page 32)

www.villedecambrai.com

ville de Cambrai



Julien PAGNIEZ, ÉDUCATEUR SPORTIF

Julien PAGNIEZ, éducateur sportif recruté en septembre 2016, confirme 40 ans de politique sportive de la ville.

En effet, Christian DEUZA a été le premier éducateur sportif recruté par la ville le 1^{er} janvier 1977. Gymnaste ayant participé aux Jeux Olympiques de Mexico (1968) et Munich (1972), il a mené sa carrière à Cambrai développant la pratique de la gymnastique en club mais aussi dans les écoles de la ville.

Depuis cette date, plus de 10 ÉTAPS (Éducateur Territorial des Activités Physiques et Sportives) et 14 MNS (Maître-Nageur Sauveteur) ont été recrutés pour concrétiser cette volonté de permettre à tous les cambrésiens de pratiquer leurs activités sportives préférées dans les meilleures conditions.

Julien PAGNIEZ, né le 18 mai 1990 à Maubeuge, père d'un enfant, est arrivé à Cambrai en septembre 2012 en tant qu'agent de développement au ROC (Rugby Olympic Cambrai).

Il est titulaire d'une licence universitaire STAPS (Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives) et possède des diplômes fédéraux en rugby. Depuis septembre 2016, il enseigne le rugby dans les écoles primaires, entraîne des équipes de jeunes au ROC, tout en étant joueur en équipe première, il encadre les stages sportifs et les animations « Vacances à la carte » et Tickets sports.

Julien tient tout particulièrement à transmettre aux jeunes les valeurs que véhicule le rugby : le respect, le collectif, la cohésion, le souci des autres. Ses premiers pas dans le monde du travail lui ont fait prendre conscience de ses capacités à être responsable, à entreprendre, à organiser, lui qui était plutôt réservé.

Il se révèle également intéressé par le domaine de l'évènementiel où il utilise ses compétences en matière d'organisation : voyages au bénéfice des jeunes au Stade de France ou à Lille pour voir jouer des équipes de France, tournois ou manifestations conviviales.

Julien aime la vie cambrésienne qu'il qualifie de tranquille, gardant une place importante pour la famille et les amis. Passionné de voyages, il espère pouvoir y consacrer ses loisirs à l'avenir.



Pour aller à la Base de Loisirs, arrêt «Citadelle»



STAGES SPORTIFS 100% DÉCOUVERTE 2017

Dans le cadre du dispositif estival « Vacances à Cambrai », depuis 2002 le service des sports de la ville de Cambrai propose aux jeunes cambrésiens âgés de 10 à 16 ans des stages sportifs de 5 jours encadrés par les éducateurs municipaux.

Durant 7 semaines, plus de 130 jeunes dont certains ne partent pas en vacances ont découvert des activités variées et innovantes pour la modique somme de 20€ par semaine.

Au programme des sports peu ou pas pratiqués par les jeunes (base-ball, biathlon, boxe, canoë-kayak...) avec des journées qui se décomposent en trois temps : découverte d'un premier sport le matin suivi d'un repas collectif et pratique d'un nouveau sport l'après-midi.

Le vendredi est réservé à une sortie qui donne la part belle à des activités atypiques (laser-game, bowling, paintball...)

Les déplacements se font à vélo en utilisant les voies cyclables sous le regard très attentif des éducateurs.

Une expérience enrichissante qui mêle la vie en collectivité et toutes les vertus que génère le sport : dépassement de soi, fair-play, entraide, respect des règles.



Monique AMGHAR de service à la cantine.



Les éducateurs sportifs en août 2017 : Julien PAGNIEZ, Monique AMGHAR, David DILIBERTO et Guillaume LANGLET.



Contact
SERVICE DES SPORTS
Base de Loisirs de la Citadelle
☎ 03 27 78 11 47

ILS ONT AIMÉ 100% DÉCOUVERTE



Louane
13 ans

Pourquoi t'es-tu inscrite au stage sportif ?

« Je viens au stage sportif pour revoir les éducateurs qui sont hyper gentils, pour rencontrer de nouvelles personnes et découvrir de nouveaux sports comme le biathlon, le canoë-kayak, la randonnée VTT ... »

Comment as-tu découvert les stages sportifs ?

« Je ne pouvais plus aller au centre aéré à cause de mon âge et je ne souhaitais pas rester toutes les vacances à la maison, c'est le club de rugby qui m'a parlé des stages de découverte il y a 2 ans ».

Quelles activités as-tu préférées ?

« J'ai adoré le kinball, le canoë-kayak et l'initiation au VTT. Les sorties du vendredi nous permettent de profiter des activités tous ensemble, comme la Bulle à Saint-Quentin ou l'accrobranche que j'ai découvert pour la première fois ».

Que souhaites-tu ajouter ?

« On est bien accueilli par les éducateurs, c'est ma deuxième maison durant l'été. Grâce à eux on se sent en sécurité quand on se déplace à vélo sur la route ».



« Nous souhaitons vous remercier ainsi que l'ensemble du personnel de la ville de Cambrai pour l'organisation des activités sportives pour les jeunes durant les vacances scolaires et notamment pour le stage multisport auquel notre fille de 12 ans a participé. L'encadrement a été très apprécié et s'est montré très compétent. Les activités proposées étaient adaptées à l'âge des jeunes et sortaient de l'ordinaire, elles ont permis aux ados de découvrir de nouveaux sports. Notre fille est revenue enchantée... et nous aussi. Merci encore. Sincères salutations. contact@mairie-cambrai.fr »

*Monsieur le Maire,
Mon fils Jufar a fini son stage aujourd'hui avec le groupe des moniteurs sportifs. Et est tout simplement ravi! Et part le matin enthousiasmé et rentre le soir impatient du lendemain.*

L'encadrement (Sébastien, Luis, Christian et les autres aussi) ainsi que les activités proposées, pour certains toutes nouvelles, ont énormément plu à mon fils. Le fait de sport et des efforts partagés étaient au rendez-vous. Bravo et merci pour cette proposition faite par la commune aux jeunes cambraisiens.

En vous souhaitant bonne réception de ces remerciements, je vous prie de croire, Monsieur le Maire, en l'expression de mes sincères salutations.

Monsieur le Maire,

Suite à la participation de notre fils Kélo au stage sportif à vélo organisé par le service des sports de la ville, nous tenons à manifester notre satisfaction non seulement pour la qualité de l'encadrement mais aussi pour la diversité des activités.

Nous espérons que ces stages perdureront dans le temps.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de mes salutations distinguées.



Joachim
14 ans

Comment as-tu découvert les stages sportifs ?

« Par mon grand frère et ma grande sœur qui ont participé aux stages il y a quelques années. Moi j'ai fait mon premier stage il y a 2 ans, j'avais 12 ans ».

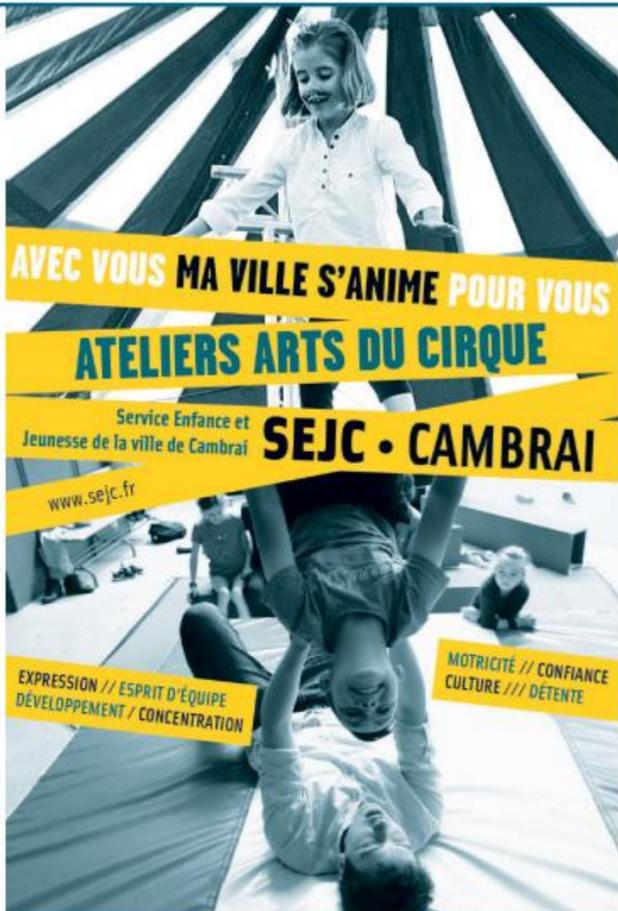
Que penses-tu des stages ?

« C'est cool ! J'ai découvert le bubble, le baseball, le golf. J'aime les sorties de fin de semaine où on a fait du bubble foot, du lasergame, de l'escalade ... ».

Un dernier mot ?

« Si les stages sportifs n'existaient pas, je jouerais à la console et je ferais la sieste ! ».

Pour aller au PIJ, arrêt «Porte de Paris».



START YOUR ENGLISH JOURNEY IN CAMBRAI*

Le Service Enfance et Jeunesse de Cambrai va mobiliser son réseau de 5 structures d'octobre à Novembre autour de la culture anglaise et de l'histoire de la Bataille de Cambrai.

Les thèmes se déclineront par la mise en place d'activités en direction de l'enfance, la jeunesse mais également les adultes et les familles :



- Construction de bâtiments historiques en « LEGO ».
- Ateliers culinaires.
- Reproduction de chars motorisés de la Bataille de Cambrai.
- Animations linguistiques.
- Ateliers artistiques : fresques, architectures en pop up.
- Activités sportives : initiation au cricket, rugby, hockey sur gazon, et au Quidditch.



Les deux mois seront marqués par un temps fort :

Le vernissage des réalisations
Vendredi 10 novembre à 18h30
au théâtre de Cambrai.
Exposition du 20 au 22 novembre

Contact
 SERVICE ENFANCE ET JEUNESSE
 DE LA VILLE DE CAMBRAI
 POINT INFORMATIONS JEUNESSE
 13 bis, rue Saint-Nicolas
 ☎ 03 27 81 20 22



*Commencez votre voyage en anglais à Cambrai.
 Photo Sergei Bachlakov / Shutterstock.com VANCOUVER, CANADA - NOVEMBER 22, 2014
 Les équipes universitaires jouent au quidditch, le jeu de la renommée des livres de Harry Potter, à l'Université Simon Fraser à Burnaby, BC, Canada, le 22 Novembre 2014. (reproduction interdite)
 Photo LEGO : MeskPhotography / Shutterstock.com (reproduction interdite).

Pour aller au Palais des Grottes, arrêt «Palais des Grottes».



LE GRAND RENDEZ-VOUS FESTIF DES SENIORS CAMBRÉSIENS



Palais des Grottes, Bd. Paul Bezin

GRATUIT

Jeudi 14 DÉCEMBRE de 15h à 17h
Palais des Grottes

Le Centre Communal d'Action Sociale de Cambrai donne rendez-vous aux retraités Cambrésiens de + 60 ans pour le traditionnel spectacle de fin d'année. Danses et chansons seront au programme avec la Compagnie Patrice PÉRICARD.

Contact
CCAS DE CAMBRAI
3 rue Achille Durieux
☎ 03 27 82 28 42

C.C.A.S

L'AGENDA DE CAMBRAI AMITIÉ

▣ **FESTIVAL DES CHORALES**
Organisé par Cambrai Amitié
4 chorales : de Solesmes, Escaudœuvres et Cambrai Amitié seront là pour votre plus grand bonheur.
Dimanche 8 octobre, à 16h
Ouvert à tous, entrée 5€
Théâtre de Cambrai

▣ **CINÉ AMITIÉ**
Pour les adhérents
Jeudi 16 novembre
Séance gratuite, ouverture des portes à partir de 13h15, la projection débute à 14h30
Cinéma Le Palace, Cambrai

▣ **LE THÉÂTRE DE L'AGE D'OR DE CAMBRAI AMITIÉ**
Les vacances de Paulette, Comédie de Thierry Franger
- **Les dimanches 22 et 29 octobre, à 15h30. Entrée 9€**
Théâtre de Cambrai

Contact
CAMBRAI AMITIÉ
CCAS DE CAMBRAI
3 rue Achille Durieux
☎ 03 27 82 28 42
asso.cambrai.amitie@gmail.com

Réservations à partir du 6 octobre au CCAS rue Achille Durieux, de 8h à 17h30
☎ 03 27 82 28 42
- **Dimanche 5 novembre, à 15h30**
Entrée 7€, sans réservation
Centre Socio Culturel Amérique



ville de Cambrai  Cambrai Amitié
Clubs de quartier & activités C.C.A.S

LE THEATRE DE L'AGE D'OR
vous présente

Les vacances de Paulette

Une comédie de
Thierry Franger



Les dimanches 22 et 29 octobre 2017 à 15 h30
AU THEATRE DE CAMBRAI
Prix 9 € Réservation à partir du 6 Octobre au CCAS ou au ☎ 03 27 82 28 42 de 8 h à 17 h30

et le dimanche 5 novembre à 15 h30
au centre socio culturel Amérique, sans réservation

Pour aller au Palais des grottes, arrêt «Palais des grottes»

LES FÊTES GAULOISES DE CAMBRAI

13-14-15
OCTOBRE
2017

INFOS : 03 27 78 51 75
www.lesfetesgauloises.com

TARIFS

Vendredi : 5 €
Samedi : 8 €
Dimanche : 5 €
Pass 3 jours : 15 €
-12 ans : gratuit

100% Gaulois

SALON
des saveurs
du ferroir
&
de la création
artisanale



PALAIS
DES GROTTES

Village gaulois - Camp romain - Artisanat - Saveurs du ferroir - Animations - Spectacles - Restauration gauloise

LE BANQUET DES GAULOIS

VENDREDI 13 OCTOBRE

SAMEDI 14 OCTOBRE

DIMANCHE 15 OCTOBRE



ville de Cambrai

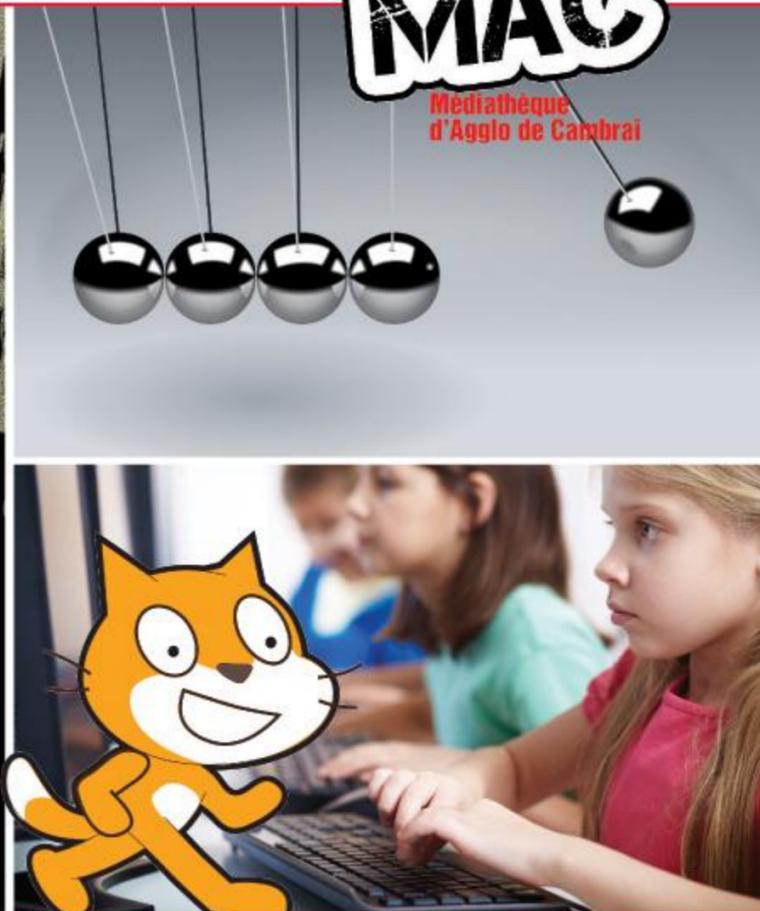
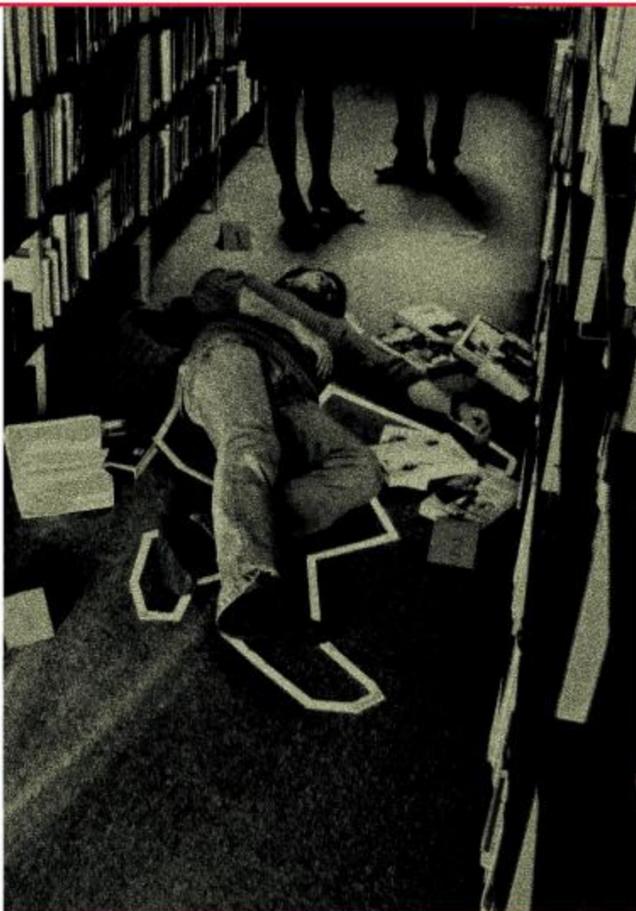


Pour aller à la Médiathèque, arrêt «Palais des grottes».



Dé'lire

le prix des jeunes lecteurs du cambrésis



MAC
Médiathèque
d'Agglo de Cambrai

ÉMOTIONS ET DÉCOUVERTES À LA MAC



Maison Falleur, 39 rue St-Georges

Dé'lire

le prix des jeunes lecteurs du cambrésis

3^{ème} édition

Porté par la Médiathèque d'Agglomération de Cambrai, avec le soutien de la Médiathèque Départementale du Nord, Dé'lire est un prix littéraire qui s'adresse aux jeunes lecteurs de 7 à 18 ans environ. Plusieurs sélections ont été constituées au fil de l'été par des bibliothécaires, des documentalistes, des enseignants, des acteurs socio-culturels et des jeunes lecteurs pour prendre en compte différents niveaux de lecture.

Pour sa troisième édition, « Dé'lire » est consacré au thème de la rue.

Que se passe-t-il dans ma rue ? Art, rencontres, bonnes ou mauvaises, et tant d'autres choses encore se dévoilent au fil des pages des sélections d'ouvrages qui sont à découvrir à la médiathèque des jeunes mais aussi dans les médiathèques du cambrésis.

Chaque jeune peut voter individuellement pour son livre préféré !



Contact

MAC

MÉDIATHÈQUE DES JEUNES

35 rue Saint-Georges

☎ 03 27 82 93 93

cvandemaele@media-cambrai.com

► MURDER PARTY

Que vous soyez fan des Experts, de NCIS ou même des méthodes à l'ancienne de Columbo, nous vous proposons de devenir un super inspecteur le temps d'une soirée pour enquêter sur la mort de notre directeur. Accident, assassinat ou complot des illuminatis, tout est possible ! Faites le tour des laboratoires d'indices, de l'ADN aux empreintes digitales en passant par les insectes, rien ne doit être laissé au hasard ! Vous pourrez même interroger des suspects ! Tous ces indices vous serviront à faire la lumière sur cette sordide affaire.

**Vendredi 17 novembre,
à partir de 19h**

Maison Falleur
39 rue Saint-Georges

☎ 03 27 82 93 93

gdelfolie@media-cambrai.com



► ATELIERS SCIENCES

PHYSICO'MATIC

Les physiciens ont parfois recours à des objets insolites dont le fonctionnement et l'utilité peuvent nous échapper totalement ! Et pourtant, ils nous permettent de découvrir des concepts utiles dans la vie de tous les jours. Découvrez, testez et devinez de manière ludique le contenu du physico'matic. Rendez-vous à la MAC pour découvrir les objets insolites de la physique !

DRÔLES DE BESTIOLES

Parmi tous les êtres vivants de notre planète, le groupe des insectes est celui

qui présente le plus d'espèces : plus d'un million ! Mais au fait, c'est quoi un insecte ? Comment le reconnaître ? Est-ce que tous les insectes ont des points communs ? Où vivent-ils ? Vous trouverez les réponses à toutes ces questions en attrapant les outils de l'entomologiste et en résolvant des énigmes autour de ces drôles de bestioles !

**Chaque samedi
à 10h30 et 15h30
Pour enfants 6-12 ans
Ateliers familles**

INFO +

☎ 03 27 82 93 85

gdelfolie@media-cambrai.com



► ATELIERS NUMÉRIQUES

La MAC vous propose des ateliers numériques de niveau débutant ou confirmé pour une meilleure prise en main de l'outil informatique, l'apprentissage et l'approfondissement de la bureautique, de la recherche sur le web et de l'infographie. Cette année, une initiation à la programmation créative est proposée avec le logiciel libre Scratch.

Un médiateur vous accueille chaque semaine à l'espace numérique de la médiathèque pour ces ateliers conviviaux et ludiques.

Mercredi et vendredi à 9h30

Mercredi à 14h30

Adultes et enfants à partir de 8 ans

INFO +

☎ 03 27 82 93 85

olandat@media-cambrai.com



LE CONSERVATOIRE ACCUEILLE MAINTENANT LES ENFANTS DÈS 4 ANS



De l'éveil à la professionnalisation, le conservatoire de Cambrai offre de multiples parcours de formation à travers un projet artistique personnalisé. Ouvert à tous les publics, jeunes et adultes y trouveront une multitude d'instruments tous enseignés par des artistes professeurs diplômés et agréés par le Ministère de la culture.

À chaque âge son parcours

L'éveil musical : une approche sensorielle

Il est proposé aux enfants de 4 à 6 ans une approche sensorielle aux phénomènes sonores et à l'espace musical. Lorsqu'il assiste à son premier cours de musique, le jeune enfant se trouve confronté à un nouveau langage, plus ou moins étranger. La démarche de l'enseignant va donc être proche de celle du professeur de langue vivante : Il s'agit de plonger l'apprenti musicien au cœur d'un bain d'activités auditives et tactiles (écoute de bruits, de sons, d'extraits d'œuvres musicales de répertoires et de styles variés, de textes lus ou chantés, découverte des sensations liées au geste instrumental, utilisation de percussions...) qui vont lui permettre de se sentir progressivement en confiance et se familiariser avec ce nouvel univers.

NOUVEAU

Le parcours découverte

4 ans : «Praeludio»

Le Jardin Musical destiné aux tout petits est un atelier de jeux vocaux et de découvertes instrumentales.

5 ans : Premiers pas, «Colourstring»

Est un parcours en deux étapes, une véritable initiation aux instruments par la pratique collective. Sans pratique à domicile imposée.

6 ans : Premiers pas, «3 Parcours découverte»

En s'inscrivant dans l'un de ces 3 parcours l'enfant va pouvoir chaque trimestre suivre une initiation à un instrument différent.

Cursus Amadeus dès 7 ans

Lors de la 1^{ère} année de cycle 1 il est possible de s'inscrire dans un groupe de 2 ou 3 instruments. Le groupe se retrouvera à chaque fin de période lors d'un atelier de pratique collective.

Le cursus Amadeus contient une pratique collective de 1h ainsi qu'un cours de formation musicale. Il est convenu que le répertoire appris au sein de ces cours est étudié à la fois en formation musicale, dans les ateliers vocaux et en cours de pratique instrumentale constituant un véritable tronc commun.

1h30 par semaine enseignée selon les nouvelles pratiques pédagogiques : ludiques et différenciées !

Le conservatoire c'est aussi :

Une formation complète diplômante et personnalisée avec plus de 40 professeurs diplômés.

40 disciplines enseignées

Instruments, Formation musicale, Culture musicale, Choeurs d'enfants et adultes, Orchestres, Groupes de Musiques Actuelles, Direction d'Orchestre, préparation à l'option du baccalauréat Musique, etc.

Des esthétiques variées

Tous les styles y sont enseignés : Classique, Jazz, Chansons, Musiques Actuelles, Musique du Monde etc.

La possibilité de se produire

Auditions de classe, Spectacles, Concerts, Théâtre...

Contact

CONSERVATOIRE DE CAMBRAI

Place Jean Moulin

☎ 03 27 81 29 90

✉ conservatoire@agglo-cambrai



🕒 Le Lundi de 16h à 20h
Du Mardi au Samedi 9h à 12h30
et de 13h30 à 20h sauf le samedi 19h

Il est encore possible de s'inscrire, renseignez-vous !

www.agglo-cambrai.fr/fr/vie-communautaire/conservatoire/presentation.html

Pour aller à l'Office de Tourisme, arrêt «Porte de Paris».

**VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE
À DIRE**


2^E ÉDITION DES JOURNÉES NATIONALES DE L'ARCHITECTURE

Du vendredi **13** au dimanche **15** OCTOBRE

Cet automne, suivons les traces des architectes qui ont donné de Cambrai l'image que nous en avons actuellement ! L'architecture est à l'honneur avec la deuxième édition des Journées Nationales de l'Architecture. L'occasion pour Cambrai de mettre l'accent sur les architectes qui ont construit, reconstruit et qui continuent à modifier le visage de la ville.

► LE CHANTIER DU FUTUR LABO

Dans le collège des Jésuites a lieu le chantier du futur Labo, qui regroupera la Médiathèque d'Agglomération, la Direction des Affaires Culturelles de la ville et la Ville d'art et d'histoire de Cambrai. Profitez des Journées Nationales de l'Architecture pour découvrir l'avancée des travaux et vous projeter dans ces lieux.

Samedi 14 octobre à 14h et 15h45, durée 1h30.

► LA LIGNE HINDENBURG VISITE EN BUS

En novembre 1916, l'armée allemande décide le repli de ses troupes à l'arrière d'un front infranchissable : la ligne Hindenburg. Cet ouvrage, qui s'étendait des Flandres aux Ardennes, était constitué de trois lignes parallèles fortifiées à l'aide de tranchées et de blockhaus dotés d'une lourde artillerie, encore décelables dans le paysage du Cambrésis.

Samedis 14 octobre et 4 novembre à 14h, durée 2h30.

► SUR LES PAS DES ARCHITECTES : JULES CHIOSSONNE

Partez sur les traces de Jules Chiossonne (1893-1963). Au lendemain de la Grande

Guerre, Cambrai est ravagé par les bombardements des alliés et les incendies des Allemands lors de leur retraite. L'architecte d'origine niçoise a largement contribué à donner de Cambrai l'image qu'on lui connaît aujourd'hui.

Dimanche 15 octobre à 14h30, durée 1h30.

► SUR LES PAS DES ARCHITECTES : ANDRÉ ET HENRY DE BARALLE

André (1804-1872) et Henry de Baralle (1827-1882) ont été très actifs à Cambrai en tant qu'architectes diocésains, ont contribué à donner de Cambrai l'image qu'on en voit aujourd'hui. Suivez une guide à la découverte des créations du père et du fils, dont le kiosque du jardin public qui fête cette année son 150^e anniversaire.

Dimanche 5 novembre à 14h30, durée 1h30.

Contact

OFFICE DE TOURISME DU CAMBRÉSIS
Maison espagnole,
48 rue de Noyon
☎ 03 27 78 36 15
contact@tourisme-cambresis.com

Visite sensorielle en famille

► L'ÉGLISE SAINT-MARTIN D'ABANCOURT

Comment peut-on voir le patrimoine autrement ? En le touchant, en le sentant, en le ressentant ! Fermez les yeux et laissez-vous guider dans cette église, construite après les ravages de la Première Guerre mondiale dans l'esprit de l'époque, l'Art déco.

**Jeudi 26 octobre à 14h30, durée 1h.
En famille à partir de 6 ans.**

► LA CITADELLE IMPÉRIALE

L'ancienne forteresse du XVI^{ème} siècle est un monument emblématique de la ville. Construite par ordre de Charles Quint, elle illustre l'importance militaire de Cambrai pendant presque cinq siècles. Enfouie à la fin du XIX^{ème} siècle, la citadelle conserve un réseau unique de galeries souterraines intactes, où vous comprendrez l'art des places fortes et lirez en filigrane l'histoire de la ville.

Chaque samedi à 16h30, durée 1h30.

**VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE
À DIRE**

Pour aller au théâtre, arrêt «Jules Ferry».

L'heureux élu

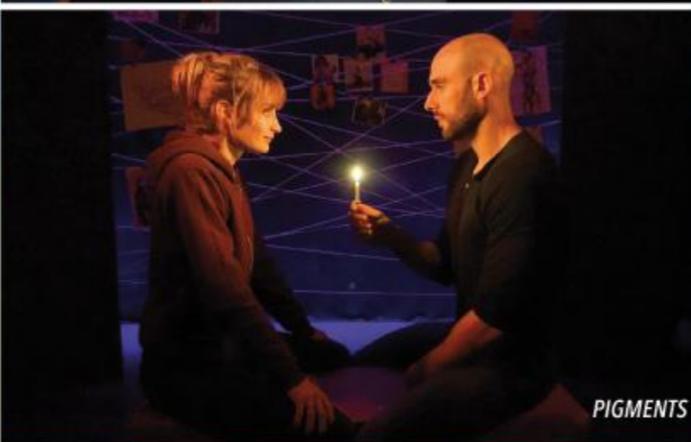
UNE COMÉDIE de **ÉRIC ASSOUS**
MISE EN SCÈNE de **JEAN-LUC MOREAU**



BRUNO SOLO **LE BOLLOC'H**
YVON BACK - MÉLANIE PAGE - MATHILDE PENIN
LUMIÈRES : JACQUES ROUYEYRONS



Bruno Coppens dans **TRAC !**



PIGMENTS



SCÈNES MITOYENNES

DOUBLE
Photo PIX4FUN



Place Jean Moulin

QUOI DE BEAU AU THÉÂTRE DE CAMBRAI ?

100 PLACES OFFERTES

AUX HABITANTS DES QUARTIERS
MARTIN MARTINE,
LES HAUTS DE CAMBRAI,
LES MARTIGUES

La Ville offre 2 places aux 50 premières personnes des quartiers indiqués ci-dessus qui retourneront ce bon à découper, pour les spectacles annoncés sur cette page, marqués d'une pastille bleue

● et programmés au Théâtre de Cambrai.

Les 50 premières demandes parvenues en Mairie seront satisfaites et chacun des quartiers sera à son tour concerné par cette offre.

Bon à adresser à : «LE CAMBRÉSIEEN»
Secrétariat de M. le Maire - Hôtel de Ville
B.P. 409 - 59407 CAMBRAI Cedex

Nom

Prénom

Adresse

Tél. : / / /

Désire obtenir 2 places gratuites de préférence pour le spectacle :

Les bénéficiaires seront avisés par lettre directement à leur domicile.

P.S. : les personnes ayant déjà obtenu des billets gratuits sont invitées à ne pas participer.

ville de Cambrai

COMÉDIE L'HEUREUX ÉLU

Charline est heureuse : elle va épouser L'homme de sa vie ! Avant de le présenter à ses meilleurs amis elle leur précise qu'il est un peu spécial... Que faire ? Respecter son choix, débattre ou rejeter « l'heureux élu » ? Une comédie satirique et vaudevillesque servie par le tandem Solo et Le Bolloc'h et mitonnée par Eric Assous déjà récompensé par deux Molières.

Mercredi 11 oct., 20h30, durée 1h30
TP 39€, TR 34€

ONE MAN SHOW

● BRUNO COPPENS DANS TRAC !

REPORT DE LA SAISON PRÉCÉDENTE
Un spectacle pour vous décontracter en compagnie d'un jongleur de mots aux textes jubilatoires.

C'est sûr, l'humour belge va encore frapper !
Mercredi 18 oct., 20h30, durée 1h30
TP 23€, TR 14€, TE 7€

THÉÂTRE

● LA FLEUR AU FUSIL

Voir le texte de présentation et le détail des actions culturelles en page 6.

Judi 16 nov., 20h, durée 1h20
TP 23€, TR 14€, TE 7€

COMÉDIE DRAMATIQUE SENTIMENTALE - COUP DE CŒUR

● PIGMENTS

Certaines histoires sont belles. Celle-ci est unique. Chloé est artiste peintre, Nicolas est neurologue. Alors que leur histoire prend fin, un événement tragique va leur donner une chance de reconstruire ce qui semblait à jamais perdu. Et si vous pouviez tout recommencer, iriez-vous jusque-là par amour ?

« Je vous conseille cette comédie romantique ! » Laurent Ruquier

Mercredi 29 nov., 20h30, durée 1h30
TP 23€, TR 14€, TE 7€

Contact

THÉÂTRE DE CAMBRAI

☎ 03 27 72 95 00

theatre@mairie-cambrai.fr

VENTE EN LIGNE

www.scenes-mitoyennes.fr

DANSE HIP HOP ET MUSIQUE LIVE

● DOUBLE

« Double » donne aux spectateurs un feu d'artifice de danse métissée et de musique soul en live. Magie des images visuelles et sonores, deux hommes et deux femmes dansent et chantent sur scène en nous offrant leur supplément d'âme dans un décor végétal sonore étrangement vivant.

Dimanche 5 nov., 16h, durée 1h
TP 23€, TR 14€, TE 7€

MASTERCLASS

Avec Nono Battesti, chorégraphe et danseur du spectacle Double. Deux heures de découverte et d'échanges !

Lundi 6 nov., de 18h30 à 20h30
Tarif : 9€ et 7€, sur présentation du billet du spectacle « Double »

Théâtre de Cambrai

INFO + : Kathy COUPEZ

☎ 03 27 72 95 04

RÉPÉTITION PUBLIQUE DU SPECTACLE « DOUBLE »

Elle permet de découvrir la face cachée du spectacle vivant : les échauffements, les placements, les calages techniques, ... il s'agit un moment d'interaction et d'échanges entre artistes et spectateurs.

Dimanche 5 nov., de 14h à 15h
Gratuit, 50 places disponibles

Théâtre de Cambrai

Réservation indispensable :
Kathy COUPEZ

☎ 03 27 72 95 04

PASS « Double É Motion »

bénéficiez d'un tarif préférentiel pour les 2 spectacles « Double » et « Motion » (théâtre de Caudry - Hip hop)
TP 40€, TR 22€, TE 12€
au lieu de TP 46€, TR 28€, TE 14€



BATAILLE DE WAGRAM



Ci-dessus pour l'accrochage « Abstractions géométriques britanniques » : Malcolm Hughes, Experimental Computer Plot, juin 1993, œuvre en deux parties (tirage informatique 5/93), encres de couleur sur papier, Cambrai, musée des beaux-arts, inv. 2006.2.32

Ci-contre à gauche, pour l'accrochage « Les troupes napoléoniennes ». Bataille de Wagram : Geneviève Chéreau, dite Veuve Chéreau. [éditeur], Bataille de Wagram, eau-forte rehaussée de gouache sur papier, Cambrai, musée des beaux-arts, inv. n°2017.0.7

Contact
MUSÉE
DES BEAUX-ARTS
 15 rue de l'Épée
 ☎ 03 27 82 27 90
 musee.cambrai@wanadoo.fr
 f museedesbeauxartsdecambrai

ACCROCHAGES DU CABINET D'ARTS GRAPHIQUES



15 Rue de l'Épée

Agenda du musée

OCTOBRE

La visite gratuite du dimanche

Visite commentée autour du parcours permanent
 Dimanche 1^{er} oct. à 16h, gratuit
 Dimanche 15 oct. à 16h, gratuit avec le billet d'entrée

Les Petits Amis du Musée « Peindre sans pinceau... »

Et si les artistes n'avaient pas de pinceaux pour peindre une toile... Les enfants réinterpréteront à leur manière un paysage de leur choix en utilisant différents types de supports et de techniques.

Atelier pour les 6-8 ans

Mercredi 25 oct. de 10h à 12h et de 14h à 16h30

Atelier pour les 9-12 ans

Judi 26 oct. à partir de 10h à 12h et 14h à 16h30

NOVEMBRE

Mercredi 1^{er} et samedi 11 novembre :
 musée fermé

Les Petits Amis du Musée « Motifs et impressions »

Carnet de croquis en main, les enfants parcourent le musée à la recherche de formes et motifs décoratifs. Ces esquisses seront méditées, travaillées, transformées en utilisant plusieurs techniques d'impression.

Atelier pour les 6-8 ans

Judi 2 nov. de 10h à 12h et 14h à 16h30

Atelier pour les 9-12 ans

Vendredi 3 nov. de 10h à 12h et 14h à 16h30

La visite gratuite du dimanche

Visite commentée autour du parcours permanent
 Dimanche 5 novembre à 16h, gratuit

Vernissage de l'exposition

La mobilisation des esprits : propagande française pendant la Grande Guerre
 Mercredi 22 novembre à 18h

« LES TROUPES NAPOLÉONIENNES »

Le musée des beaux-arts possède une série d'estampes, parfois rehaussées de gouache, de la première moitié du XIX^{ème} siècle, représentant les différents corps de l'armée napoléonienne et plusieurs grandes batailles remportées sous le 1^{er} Empire. Une partie de ce fonds est présentée dans le cabinet d'arts graphiques, afin de mettre en valeur les soldats au service de Napoléon 1^{er} et leur rôle au cœur des batailles, en lien avec l'exposition « Napoléon » présentée au Musée des Beaux-Arts d'Arras à partir du 20 octobre 2017.

Jusqu'au dimanche 5 novembre 2017
Autour de l'accrochage :

Conférence organisée par la Société des Amis du Musée de Cambrai, « Napoléon à Versailles. Du premier consul à la légende » par Marie-Paule BOTTE

Mercredi 8 novembre 18h30

LA CAVERNE D'ALI BABA

« LES ÉTAINS CAMBRÉSIENS »

Sont exceptionnellement sortis des réserves des objets en étain (pichet, mesure et plat), fabriqués à Cambrai au début du XIX^{ème} siècle, pour évoquer la vie quotidienne à l'époque de Napoléon.

Jusqu'au dimanche 5 novembre 2017

« ABSTRACTIONS GÉOMÉTRIQUES BRITANNIQUES ARTISTES DE LA COLLECTION : DOUGLAS ALLSOP, JOHN CARTER, MALCOLM HUGHES, ALAN REYNOLDS »

Le musée des beaux-arts possède huit œuvres d'artistes anglais issues des premières donations d'abstraction géométrique de 2006. Œuvres sur papier mais pas seulement, cet accrochage donne l'occasion d'une présentation exhaustive du fonds britannique du musée.

Du 8 novembre 2017
au 12 février 2018

Autour de l'accrochage :

Visite focus, gratuite avec le billet d'entrée du musée.

Dimanche 19 novembre à 16h

« SOUVENIRS DE CAPTIVITÉ D'UNE CAMBRÉSIENNE PENDANT LA GRANDE GUERRE »

En écho aux commémorations de la Bataille de Cambrai 1917-2017.

Une Cambrésienne, condamnée en 1916 par les Allemands à dix ans de réclusion à la prison de Siegburg, en Allemagne, a confié, en 1958, ses souvenirs de guerre (dessins, photographies, cartes postales,...) au musée de Cambrai.

Du 8 novembre 2017
au 12 février 2018



AGENDA OCTOBRE/NOVEMBRE 2017

OCTOBRE

CONFÉRENCES DE L'UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE - UTL

Tarif des conférences : 5€
pour les non-adhérents
secretariat@utl-cambresis.fr
www.utl-cambrai.fr

Mardi 3 oct. à 15h
« Les 7 Merveilles du Monde :
de la réalité au mythe »

Présenté par Dominique Antérion,
conférencier historien diplômé
d'histoire moderne (E.H.E.S.S
Paris) et d'histoire de l'art (École
du Louvre).

Théâtre de Cambrai

Lundi 9 oct. à 15h
Assemblée Générale UTL
suivie de la conférence de Pierre
Lemaître, chercheur Scientifique,
membre de la Société d'émulation
de Cambrai sur « Les Nor-
mands dans le Cambrésis »

Théâtre de Cambrai

Mardi 17 oct. à 15h
Cycle et Découvertes
« L'Antarctique »

Découverte avec Pierre Marie
Hubert, auteur, réalisateur et ca-
dreur spécialiste des reportages
consacrés aux pays du Grand
Nord.

Théâtre de Cambrai

**1^{ÈRES} PUCES
DES COUSETTES ET
CH'TITES MODEUSES**

**Les 28 oct. de 14h à 19h
et 29 oct. de 10h à 18h**

Vente : de tissus et mercerie
neufs ou d'occasion, de créations
textiles (vestimentaires ou non),
de broderies réalisées main par
des particuliers et des profession-
nels. Organisé par l'association
« COUP d'POUSS » (soutien aux
enfants des rues et familles
démunies d'Hô Chi Minh Ville
au VIET NAM).

cousettesetchititesmodeuses@gmail.com
Salle de la Manutention



RÉCITAL D'ORGUE

QUESTIONS POUR UN Champion Club de Cambrai

Envie de participer ? Le Club « Question pour un champion »
de Cambrai vous accueille les 1^{er} et 3^{ème} lundis de 19h30 à 22h
et les 2^{ème} et 4^{ème} mardis de 9h30 à 11h45

Maison des associations, 16 Rue du 8 Mai

M. LE QUERREC ☎ 06 83 51 29 84 - yvon.le-querrec@orange.fr

M^{me} CACHEUX ☎ 06 72 80 70 12 - mauricette.cacheux@orange.fr

LES PLAGES D'ACCUEIL DE BANQUE DE FRANCE

GUICHET DE CAMBRAI

Du lundi au mercredi
sans rendez-vous de 9h à 12h
sur rendez-vous de 13h30 à 16h
1 Rue de la Paix de Nimègue
☎ 03 27 28 05 67



Inscription possible sur :

www.banque-france.fr/la-banque-de-france/nous-connaître/les-implantations/hauts-de-france

Atelier de Sophrologie

L'A.P.S.B. (Association Prévention Santé & Bien-être) a pour but d'informer et de promouvoir auprès de tous les notions de bien-être et de prévention santé en proposant des actions au travers de la Sophrologie [...] et de toute autre pratique permettant d'accéder à un mieux être. Elle propose des ateliers collectifs à celles et ceux qui souhaitent vivre plus en harmonie avec leur corps et, de ce fait, se sentir « Mieux Être ». Les différentes activités proposées s'adressent à tous et sont adaptées aux capacités de chacun.

Centre Social Martin Martine & Guise, 2 Rue de Londres

☎ 06 60 98 41 90

association.apsb@gmail.com www.association-apsb.blogspot.fr

ALEXANDER FFINCH

Dimanche 29 oct. à 16h30

L'association Cambrai - Graves-
ham accueille Alexander FFINCH,
organiste anglais, de renommée
internationale, titulaire et profes-
seur au Cheltenham College.
Il interprétera des œuvres de
Lanquetuit, Schumann, Widor
et Liszt.

Avec le soutien de la Ville de Cambrai,
Amitié Awoingt et Elford Cambrésis.

Entrée libre

A la Cathédrale
association.cambrai.gravesham@gmail.com

NOVEMBRE

CONFÉRENCES DE L'UNIVERSITÉ DU TEMPS LIBRE - UTL

Tarif des conférences : 5€
pour les non-adhérents
secretariat@utl-cambresis.fr
www.utl-cambrai.fr

Lundi 6 nov. à 15h

« Georges Clémenceau »

Évoqué par Laurence Esmieu,
conférencière Nationale, titulaire
d'une Maîtrise de l'Art et de la

Médiation Culturelle.

Théâtre de Cambrai

Mardi 14 nov. à 15h

Michèle et Jean Meuris reporters
nous emmèneront en « Inde des
Sikhs ».

Théâtre de Cambrai

Mardi 21 nov. à 15h

« Les Murs Frontières »

par Laurent Hassid, Docteur
en géographie (mention
géopolitique) à l'université Paris
8, chargé de cours à Paris 13,
ex-enseignant à la Faculté
Ljubljana (Slovénie).

Théâtre de Cambrai

Mardi 28 nov. à 15h

Récit de « La Bataille
de Cambrai : du 20 novembre
au 4 décembre 1917 »

par Pierre Pavy, conférencier
et historien local.

Théâtre de Cambrai

CONCERT Ariétite

Dimanche 19 oct. à 17h

Théâtre de Cambrai



Sculpture
de Alois Belleval

L'association « Plumes d'Encre et Couleurs d'Art » expose

Cette association a pour but de favo-
riser et de promouvoir des projets
artistiques. L'exposition, à ce titre
proposera d'y découvrir diverses
techniques des artistes : peinture
acrylique et huile, aquarelle, céra-
mique, pigments, plâtre et sable,
sculptures métalliques, tissu, pastel
sec... A cette occasion, la Présidente
Christine Desfossés Prévost dédica-
cera son nouveau livre : « L'Abécédaire
enluminé de Cambrai ».

Le 27, 28 et 29 octobre
Vendredi de 17h à 19h30,
samedi et dimanche de 10h
à 12h30 et de 14h30 à 19h
Salle de la République
Hôtel de Ville



Les Forever's Majorettes

Le monde de la musique
et de la danse
vous intéresse ?

Les Majos de Cambrai
vous invitent à les rejoindre.

☎ 07 68 92 74 55
ou 09 84 12 83 69





PORTES OUVERTES DES ATELIERS D'ARTISTES CAMBRÉSIENS

POAA Une application, gratuite, moderne et intuitive qui rend désormais les informations relatives à la manifestation disponibles partout, tout le temps.

La manifestation est ouverte à tous les artistes amateurs et professionnels exerçant dans le domaine des arts plastiques et visuels. Les domaines de création sont variés : la peinture, la sculpture, la photographie, la vidéo, les installations, les performances, le graphisme, le dessin, la calligraphie, la gravure, les bandes dessinées, la céramique, le fusain...

Comme chaque année, des artistes Cambrésiens (amateurs et professionnels) ouvrent donc gratuitement leur porte au grand public aux côtés d'associations de plasticiens, de galeries associatives et d'écoles d'art et invitent les amateurs d'art à venir découvrir, tout près de chez eux, des œuvres et ateliers parfois insolites et à échanger en toute convivialité.

• **DUBUS Florence**
Gravure non toxique
113 rue de Péronne
☎ 06 15 06 18 65
florensdubus.wordpress.com
☉ Samedi : 10h-12h/14h - 17h
Dimanche : 10h-12h/14h-18h

• **LE CARRÉ DE PAILLE AVEL-UHEL**
Univers maritime sur vieux papiers et bois
aveluhel.canalblog.com

• **CARION Nicolas & DELAWARDE Valentin**
(L'atelier tout seul)
Techniques mixtes d'impression, gravure, sérigraphie, éditions
www.ateliertoutseul.fr

• **HERLIN Sandrine**
Estampes
sandrineherlin.net
• **SOUËTRE Bruno**
Faiseur d'images
Place du Carré de Paille
www.brunosouetre.net
☉ Samedi : 10h-19h
Dimanche : 13h30-18h30

• **LES AMIS DES ARTS**
Peinture à l'huile, acrylique, aquarelle, pastel, fusain et sculpture
Rue Lafayette (Bât. Jean Jaurès)
☉ Samedi : 14h-18h30
Dimanche : 14h-18h30

• **MAÏPO DARRAS**
Des petits dessins, comme des jouets, dessiner comme jouer

& **FABIENNE MUCHE WAXIN**
Photographie argentique et numérique
32 B1 R. de l'Abbaye de Vaucelles
☎ 06 81 50 03 66
www.brunosouetre.net
☉ Samedi : 15h-20h
Dimanche : 15h-20h

• **SUZETTE PERIN (PERINETTE)**
Peinture, gravure et terre cuite
& **GILLES GERNEZ**
Art récup, sculptures en papier journal froissé patiné
11 rue des Chanoines
☎ 09 61 03 14 28
☉ Samedi : 14h-18h
Dimanche : 14h-18h



Dans le Nord, la manifestation fête ses 20 ans !
A cette occasion, il est proposé au public de participer à un concours sur Instagram en partageant leurs photos du week-end accompagnées de #poaa20ans
À la clé, plusieurs lots à gagner !!!

www.poaa.lenord.fr



COMMENT DEVENIR CONCILIATEUR DE JUSTICE ?



Une simplification relative à la résolution amiable des différends, introduite par la récente Loi de modernisation de la Justice (j21), nécessite le recrutement de conciliateurs de justice. Les conciliateurs de la Juridiction de Cambrai faisant face à une baisse sensible de leur effectif et, soucieux d'honorer leur mission de service public et de proximité, ont choisi tout naturellement la presse locale pour lancer un appel au recrutement.

► LES CONDITIONS POUR POSTULER

- Jouir de ses droits civiques.
- N'être investi d'aucun mandat électif dans le ressort de la Cour d'Appel où il exerce.
- Ne pas exercer d'activité judiciaire à quelque titre que ce soit : délégué du procureur médiateur, assesseur, gérant de tutelle, etc.
- Justifier d'une expérience en matière juridique sans condition de diplôme.

Le conciliateur n'intervient que sur le territoire attribué par le Premier Président de la Cour d'Appel. Seuls les litiges de la vie courante ne concernant pas l'administration, le droit de la famille, le droit du travail, le droit pénal et les litiges qui relèvent de l'ordre public et des bonnes mœurs sont de sa compétence. Il peut être saisi directement sur son lieu de permanence ou sur délégation du juge.

Les modalités pratiques d'une conciliation sont parfaitement encadrées par la Loi, et en cas de conciliation, celle-ci peut faire l'objet d'un constat d'accord, lequel peut recevoir « Force Exécutoire » par le Juge d'Instance.

Le conciliateur de justice, bénévole, est assermenté.

Il a obligation de secret des débats et d'impartialité, Il ne peut donner ni conseil juridique, ni avis sur les comportements des justiciables.

► COMMENT POSTULER ?

Il adresse au Juge d'Instance (1) dans le ressort duquel il souhaite exercer ses fonctions :

- Une lettre manuscrite indiquant les motifs qui le déterminent à se porter candidat.
- Un CV.
- Les justificatifs attestant d'une expérience de 3 années en matière juridique.

Sur proposition du Juge d'Instance, le Premier Président de la Cour d'Appel peut rendre une ordonnance de nomination précisant le ou les cantons dans lesquels le conciliateur pourra accomplir sa mission.

Les candidats retenus seront formés et entourés par leurs collègues plus anciens.

(1) Contact

M^{ME} LA VICE-PRÉSIDENTE
EN CHARGE DU TRIBUNAL D'INSTANCE
Palais de Justice - Rue Froissart
59400 CAMBRAI



Comment contacter votre Député M. Guy BRICOUT

• CAMBRAI
10, Place Robert Leroy
☎ 03 27 81 02 74
guy.bricout@assemblee-nationale.fr

• PARIS, Assemblée Nationale
126, Rue de l'Université
75355 PARIS 07 SP
☎ 01 40 63 96 03

Attachés Parlementaires

- Sébastien COOLZAET
Paris et dossiers politiques
☎ 06 07 90 02 09
sebastien.coolzaet@clb-an.fr
- Anne-Sophie BOISSEAU
Circonscription et permanences
☎ 06 28 70 24 78
anne-sophie.boisseaux@clb-an.fr
- Sébastien HILLARD
Secrétaire particulier
☎ 03 27 81 01 74
sebastien.hillard@clb-an.fr
- Alice BÉNARD
Veille parlementaire - Paris